ECG

NZ 268

NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
NÁVOD K OBSLUZE — CZ

NAPAROVACIA ŽEHLIČKA
NÁVOD NA OBSLUHU — SK

ŻELAZKO PAROWE
INSTRUKCJA OBSŁUGI — PL

GŐZÖLŐS VASALÓ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ — HU

DAMPFBÜGELEISEN
BEDIENUNGSANLEITUNG — DE

STEAM IRON
INSTRUCTION MANUAL — GB

PARNO GLAČALO
UPUTE ZA UPORABU — HR/BIH

PARNI LIKALNIK
NAVODILA — SI

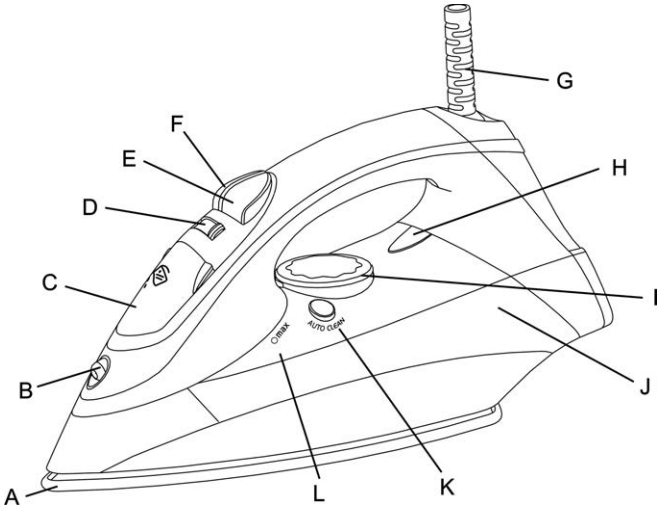
FER A REPASSER VAPEUR
MODE D'EMPLOI — FR

FERRO DA STIRO
MANUALE DI ISTRUZIONI — IT

PLANCHA DE VAPOR
MANUAL DE INSTRUCCIONES — ES

▪ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně pročtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ▪ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ▪ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ▪ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ▪ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ▪ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user´s manual must be always included. ▪ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ▪ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ▪ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ▪ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ▪ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN



CZ

A. Žehlicí plocha s otvory pro napařování a parními kanálky
B. Kropicí tryska
C. Víko plnícího otvoru
D. Regulátor páry
E. Tlačítko parního rázu
F. Tlačítko kropení
G. Otočný kloub přívodní šňůry
H. Indikátor zapnutí/ohřevu
I. Regulátor teploty
J. Zásobník vody
K. Tlačítko samočistění
L. Maximální hladina naplnění vodou

SK

A. Žehliaca plocha s otvormi na naparovanie a parnými kanálikmi
B. Kropiaca tryska
C. Veko plniaceho otvoru
D. Regulátor pary
E. Tlačidlo parného rázu
F. Tlačidlo kropenia
G. Otočný kĺb prívodnej šnúry
H. Indikátor zapnutia/ohrevu
I. Regulátor teploty
J. Zásobník vody
K. Tlačidlo samočistenia
L. Maximálna hladina naplnenia vodou

PL

A. Ceramiczna stopa z otworami i kanałami parowymi
B. Dysza do skrapiania
C. Pokrywka otworu do napełniania
D. Pokrętło regulacji pary
E. Przycisk wyrzutu pary
F. Przycisk skrapiania
G. Obrotowa końcówka przewodu zasilania
H. Wskaźnik włączenia/ogrzewania
I. Pokrętło regulacji temperatury
J. Zbiornik wody
K. Przycisk samoczyszczenia
L. Maksymalny poziom napełnienia wodą

HU

A. Vasalótalp, gőzfúvókákkal
B. Locsoló fúvóka
C. Töltőnyílás fedél
D. Gőzmennyiség szabályzó
E. Turbógőz kapcsoló
F. Locsoló nyomógomb
G. Hálózati vezeték gömbcsukló
H. Bekapcsolás/fűtés kijelző
I. Hőfokszabályzó
J. Víztartály
K. Öntisztítás kapcsoló
L. Maximális vízszint jele

DE

A. Bügelfläche mit Dampföffnungen und Dampfkanälen
B. Sprühdüse
C. Deckel der Befüllöffnung
D. Dampfregulator
E. Dampfstoßtaste
F. Sprühtaste
G. Drehgelenk des Stromzufuhrkabels
H. Betriebsanzeige/Heizindikator
I. Temperaturregulator
J. Wasserbehälter
K. Selbstreinigungstaste
L. Maximaler Pegel für die Wasserbefüllmenge

GB

A. Soleplate with steam openings and steam ducts
B. Spray nozzle
C. Water reservoir cover
D. Steam regulator
E. Steam burst button
F. Spray button
G. Swivel power cord
H. Indicator power on/heating
I. Temperature regulator
J. Water reservoir
K. Auto – clean button
L. Maximum water level

HR/BIH

A. Površina za glačanje s otvorima za paru
B. Raspršivač
C. Poklopac otvora za punjenje
D. Regulator pare
E. Tipka za mlaz pare
F. Tipka za štrcanje
G. Okretni zglob kabela za napajanje
H. Pokazivač uključenosti/zagrijavanja
I. Regulacija temperature
J. Spremnik za vodu
K. Tipka za samočišćenje
L. Najveća razina punjenja vodom

SI

A. Likalna površina z odprtinami za paro in s parnimi kanali
B. Škropilna šoba
C. Pokrov odprtine za polnjenje
D. Regulator pare
E. Tipka parnega sunka
F. Tipka škropljenja
G. Vrtljiv členek električnega kabla
H. Kazalec vklopa/segrevanja
I. Regulator temperature
J. Rezervoar za vodo
K. Tipka za samočiščenje
L. Maksimalni nivo napolnitve z vodo

FR

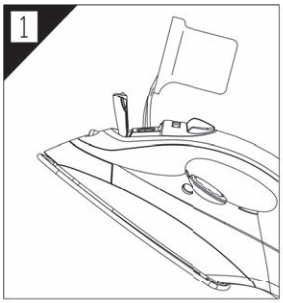
A. Semelle de repassage avec orifices de vaporisation et canaux de vapeur
B. Buse de pulvérisation d'eau (spray)
C. Couvercle de l'orifice de remplissage
D. Commande vapeur
E. Bouton d'injection de vapeur
F. Bouton de pulvérisation d'eau
G. Joint pivotant du câble d'alimentation
H. Voyant d'alimentation/de chauffage
I. Commande de température
J. Réservoir d'eau
K. Bouton d'auto-nettoyage
L. Niveau maximal de remplissage d'eau

IT

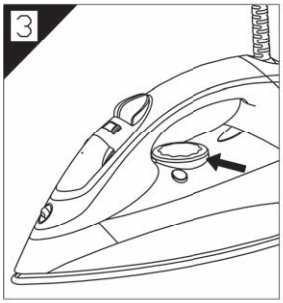
A. Piastra con aperture per il vapore e condotti del vapore
B. Spruzzatore
C. Coperchio del serbatoio dell'acqua
D. Regolatore di vapore
E. Pulsante getto di vapore
F. Pulsante spray
G. Cavo di alimentazione girevole
H. Indicatore accensione/riscaldamento
I. Regolatore di temperatura
J. Serbatoio dell'acqua
K. Pulsante di pulizia automatica
L. Livello massimo dell'acqua

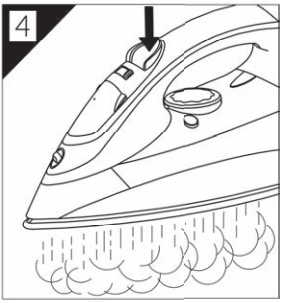
ES

A. Placa de asiento con aberturas y conductos para el vapor
B. Boquilla rociadora
C. Cubierta del depósito de agua
D. Regulador de vapor
E. Botón para pulverización de vapor
F. Botón de rociado
G. Cable de alimentación oscilante
H. Indicador de encendido/calentando
I. Regulador de temperatura
J. Depósito para el agua
K. Botón de limpieza automática
L. Nivel máximo de agua

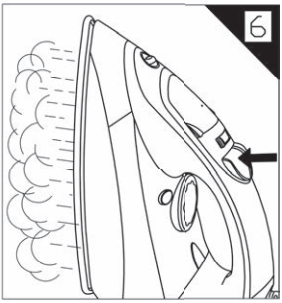

1

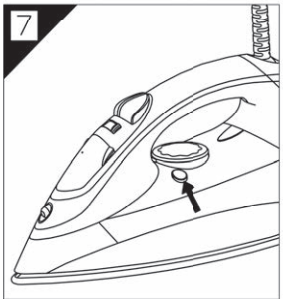
2


3


4

5


6


7

8

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZ

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento spotřebič. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části spotřebiče.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy žehličku nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte napařovací žehličku venku nebo ve vlhkém prostředí ani se nedotýkejte přívodního kabelu nebo přístroje mokrýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Žehlička se nesmí používat, jestliže spadla, existují-li viditelné známky poškození nebo je-li netěsná.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte napařovací žehličku v blízkosti dětí!
7. Žehlička by neměla být ponechána během chodu bez dozoru. Před plněním žehličky vodou a před jejím vyprázdněním žehličku vždy nejdříve odpojte ze síťové zásuvky.
8. Doporučujeme nenechávat žehličku se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
9. Nepoužívejte žehličku v blízkosti vznětlivých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Při kontaktu s horkými kovovými částmi, horkou vodou nebo párou může dojít k popálení. Při otáčení žehličky vzhůru nohama dávejte dobrý pozor – v zásobníku může být horká voda.
10. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
11. Bezprostředně po ukončení používání vždy odpojte spotřebič od napájení a před uložením ho nechte úplně vychladnout.
12. Nepoužívejte žádné chemické přísady, aromatické substance nebo odvápňovací prostředky ani příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Nedodržením těchto pokynů se vystavujete riziku ztráty záruky.
13. Používejte napařovací žehličku pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tato napařovací žehlička je určena pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto spotřebiče.
14. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

Horký povrch!

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POKYNY K POUŽITÍ

CZ

Před uvedením do provozu

Nejprve odstraňte z žehlicí plochy ochrannou fólii! Žehlička se musí používat a ukládat na stabilním povrchu. Při prvním žehlením rozehřejte žehličku bez vody na nejvyšší stupeň. Přitom z žehličky může vycházet nepatrný kouř a zápach, který však zakrátko zmizí. Poté můžete zásobník vody naplnit. Nechte žehličku po naplnění a rozehřátí nejméně 1 minutu vytvářet páru a přitom občas stiskněte tlačítko parního rázu, aby se odstranily případné zbytky z výrobního procesu. Před prvním použitím na vaše prádlo doporučujeme vyzkoušet žehličku na nějaké běžné látce, např. utěrce.

Plnění zásobníku vody

Před plněním zásobníku vody vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!

Držte žehličku v nakloněné poloze, přepněte regulátor páry do polohy „" (obr. 5) a do otevřeného víka plnícího otvoru nalijte vodu, až po značku max. (obr. 1). Používejte pouze vodu z vodovodního kohoutku. Použití destilované a demineralizované vody snižuje efektivitu odvápňovacího systému změnou fyzikálně-chemických vlastností. Pro plnění se musí používat pouze nádržka dodaná s výrobkem. Žehlička se nesmí plnit vodou přímo z vodovodního kohoutku!

Nastavení teploty

Prádlo, které chcete žehlit, nejdříve roztřiďte podle mezinárodních symbolů uvedených na štítcích prádla. Pokud tyto chybějí, roztřiďte prádlo podle druhu tkaniny. Regulátor teploty (obr. 3) nastavte na požadovanou teplotu, indikátor zapnutí/ohřevu se rozsvítí, vyčkejte, než indikátor zhasne.

Poznámka: Během žehlení se může indikátor zapnutí/ohřevu rozsvěcet v různých intervalech, znamená to, že zvolená teplota je udržována. Pokud během žehlení snížíte teplotu termostatu, nezačínejte okamžitě se žehlením, ale vyčkejte, dokud se indikátor opět nerozsvítí.

Při prvním použití žehličky může dojít ke vzniku malého množství kouře a také zvuku způsobeného rozpínáním plastových částí. Jedná se o normální a krátkodobý jev. Doporučujeme také přežehlení nějaké obyčejné látky při prvním použití.

Štítek na prádle	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	syntetika	● nízká teplota
	hedvábí - vlna	●● střední teplota
	bavlna - len	●●● vysoká teplota
	Tkaniny, které se nesmí žehlit	

Tkaniny s neobvyklou vrchní úpravou (např. flitry, výšivky, potisky apod.) doporučujeme žehlit na nejnižší teplotu. Pokud jde o směsi (např. 40% bavlna, 60% syntetika), nastavte regulátor teploty podle tkaniny vyžadující nižší teplotu. Pokud neznáte složení tkaniny, stanovte vhodnou teplotu zkouškou na nejméně nápadném místě oděvu. Začněte s nejnižší teplotou a tu pomalu zvyšujte, až dosáhnete ideální teploty. Nikdy nežehlete místa se stopami potu apod.: teplo žehličky zafixuje na tkanině skvrny, které pak nelze odstranit. Odstranění mazu je efektivnější, pokud použijete suchou žehličku střední teploty: nadbytečné teplo ho spálí a hrozí riziko vzniku žlutých skvrn. Aby vám na hedvábí, vlně nebo syntetice nevznikly „oblýskané" skvrny, žehlete je obráceně, z vnitřní strany. Aby vám na sametu nevznikly „oblýskané" skvrny, žehlete ho jedním směrem (po vláknu) a na žehličku netlačte. Čím více vložíte do pračky prádla, tím víc bude prádlo pomačkané.

Prádlo se více pokrčí i při odstřeďování vysokou rychlostí. U mnoha tkanin platí, že se žehlí snáze, pokud nejsou úplně suché. Např. hedvábí byste měli žehlit vždy vlhké. Nastavte teplotu žehlení regulátorem teploty podle druhu látky (obr. 3). Rozsvícená kontrolka signalizuje rozehřívání žehlicí plochy. Zhasnutí kontrolky signalizuje, že bylo dosaženou požadované teploty a můžete začít žehlit. Během žehlení se občas rozsvítí kontrolka teploty desky, čímž indikuje udržování nastavené teploty. Pokud po ukončení žehlení na vysokou teplotu, teplotu regulátorem snížíte, nežehlete, dokud se kontrolka teploty žehlicí plochy znovu nerozsvítí.

Poznámka: Vzhledem k tomu, že chladnutí trvá déle než rozehřívání, doporučujeme žehlit nejdříve tkaniny, které vyžadují nižší teplotu. Tím omezíte prostoje a eliminujete riziko propálení tkaniny.

ŽEHLENÍ A FUNKCE NAPAŘOVÁNÍ

Žehlení bez páry

Při žehlení bez napařování nastavte regulátor páry na „ “ a nastavte teplotu podle druhu látky.

Žehlení s párou

K žehlení s párou by měla být teplota nastavena za pozicí ●●. Množství páry si můžete nastavit pomocí regulátoru páry. Pro maximální množství páry doporučujeme nastavení na teplotu ●●●. Pokud je nastavená teplota příliš nízká, může dojít k odkapávání vody!

Žehlení s parním rázem

Pro vyžehlení těžko odstranitelných záhybů silným parním rázem pomalu (husté rozprašování) nebo rychle (jemné rozprašování) stiskněte tlačítko parního rázu (obr. 4). V případě jemných tkanin doporučujeme před použitím funkce rozprašování tkaniny navlhčit nebo mezi žehličku a tkaninu vložit vlhkou utěrku. Aby nedošlo ke vzniku skvrn, nepoužívejte rozprašovač na hedvábí nebo syntetiku.

Vertikální parní ráz

Pro přežehlení a vyrovnání pomačkaných pověšených závěsů, záclon, oděvů atd. držte žehličku ve svislé poloze (obr. 6) a stiskněte tlačítko parního rázu. Před opakovaným stisknutím vyčkejte pár sekund. Funkci parního rázu můžete použít pouze při vysoké teplotě. Jakmile se rozsvítí kontrolka teploty žehlicí desky, přestaňte napařování používat. Žehlit začněte znovu až tehdy, jakmile kontrolka zhasne.

Upozornění: Parní ráz nikdy nesměřujte na osoby nebo zvířata.

Funkce kropení

Pro navlhčení těžko odstranitelných záhybů stiskněte tlačítko kropení (obr. 2) pomalu (silné kropení) nebo rychle (mlhové kropení).

DALŠÍ FUNKCE

Odvápňovací systém ANTI-CALC

Speciální filtr z umělé pryskyřice uvnitř zásobníku změkčuje vodu a předchází tak vzniku vodního kamene. Pryskyřicový filtr je permanentní a nepotřebuje výměnu.

Systém ANTI-DRIP

Tato funkce zabraňuje vytékání vody z žehlicí plochy při příliš nízké teplotě. Díky tomuto systému můžete perfektně vyžehlit i ty nejjemnější tkaniny. Žehlička může vychladnout na teplotu, při které již neprobíhá napařování, ale kapky vroucí vody mohou způsobit vznik skvrn na prádle. V těchto případech se automaticky aktivuje systém proti odkapávání vody, který brání odpařování, takže můžete žehlit i ty nejjemnější tkaniny bez rizika vzniku skvrn nebo jejich poškození.

Samočištění

Funkce samočištění odstraňuje z parní komory částečky nečistoty a vápence z žehlicí plochy. Doporučujeme tuto funkci používat po každých 10–15 hodinách žehlení.

1. Zásobník naplňte vodou až k rysce maximální hladiny a nastavte regulátor páry na „". Nastavte regulátor teploty na maximální teplotu a vyčkejte, až kontrolka zhasne.
2. Vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze síťové zásuvky a nad umyvadlem či vanou otočte žehličku do vodorovné polohy.
3. Podržte žehličku ve vodorovné poloze a stiskněte tlačítko „Auto clean" (obr. 7), dokud se neodpaří vroucí voda a neodplaví všechny nečistoty.
4. Po vychladnutí žehličky můžete žehlicí plochu vyčistit vlhkou utěrkou.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě! Čištění provádějte vždy na vychladnutém spotřebiči! Jakékoliv nánosy, zbytky škrobu nebo aviváže můžete odstranit pomocí vlhké (nikoli mokré) utěrky nebo jemného tekutého čisticího prostředku a osušte měkkou suchou tkaninou. Vyvarujte se poškrábání žehlicí plochy drátěnkou nebo kovovými předměty. Nikdy nečistěte žehličku pod tekoucí vodou, neoplachujte ji ani neponořujte do vody! Před uklizením napařovací žehličky se vždy ujistěte, že zcela zchladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy uskladňujte ve svislé poloze. Přívodní kabel naviňte opatrně okolo zcela vychladlé žehličky (obr. 8).
Po použití odpojte žehličku od napájení, otevřete víko hrdla, vylijte zbývající vodu, regulátor páry nastavte na „" a regulátor teploty přepněte na minimum.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Průhledná nádržka na vodu 200 ml
Jmenovité napětí: 230 V~ 50/60 Hz
Jmenovitý příkon: 2200 W

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balicí papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)
Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

SK

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento spotrebič. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti spotrebiča.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy žehličku nepoužívajte, pokiaľ je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte naparovaciu žehličku vonku alebo vo vlhkom prostredí ani sa nedotýkajte prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Žehlička sa nesmie používať, ak spadla, ak existujú viditeľné známky poškodenia alebo ak je netesná.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, pokiaľ používate naparovaciu žehličku v blízkosti detí!
7. Žehlička by nemala byť ponechaná počas chodu bez dozoru. Pred plnením žehličky vodou a pred jej vyprázdnením žehličku vždy najskôr odpojte zo sieťovej zásuvky.
8. Odporúčame nenechávať žehličku so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
9. Nepoužívajte žehličku v blízkosti zápalných predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Pri kontakte s horúcimi kovovými časťami, horúcou vodou alebo parou môže dôjsť k popáleniu. Pri otáčaní žehličky hore nohami dávajte dobrý pozor – v zásobníku môže byť horúca voda.
10. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
11. Bezprostredne po ukončení používania vždy odpojte spotrebič od napájania a pred uložením ho nechajte úplne vychladnúť.
12. Nepoužívajte žiadne chemické prísady, aromatické substancie alebo odvápňovacie prostriedky ani príslušenstvo, ktoré nie je odporučené výrobcom. Nedodržaním týchto pokynov sa vystavujete riziku straty záruky.
13. Používajte naparovaciu žehličku iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Táto naparovacia žehlička je určená iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.
14. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

Horúci povrch!

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

SK

POKYNY NA POUŽITIE

Pred uvedením do prevádzky

Najprv odstráňte zo žehliacej plochy ochrannú fóliu! Žehlička sa musí používať a ukladať na stabilnom povrchu. Pri prvom žehlení rozohrejte žehličku bez vody na najvyšší stupeň. Pritom zo žehličky môže vychádzať nepatrný dym a zápach, ktorý však zakrátko zmizne. Potom môžete zásobník vody naplniť. Nechajte žehličku po naplnení a rozohriatí najmenej 1 minútu vytvárať paru a pritom občas stlačte tlačidlo parného rázu, aby sa odstránili prípadné zvyšky z výrobného procesu. Pred prvým použitím na vašu bielizeň odporúčame vyskúšať žehličku na nejakej bežnej látke, napr. utierke.

Plnenie zásobníka vody

Pred plnením zásobníka vody vytiahnite vidlicu prívodného kábla zo zásuvky!

Držte žehličku v naklonenej polohe, prepnite regulátor pary do polohy „" (obr. 5) a do otvoreného veka plniaceho otvoru nalejte vodu, až po značku max. (obr. 1). Používajte iba vodu z vodovodného kohútika. Použitie destilovanej a demineralizovanej vody znižuje efektivitu odvápňovacieho systému zmenou fyzikálno-chemických vlastností. Na plnenie sa musí používať iba nádržka dodaná s výrobkom. Žehlička sa nesmie plniť vodou priamo z vodovodného kohútika!

Nastavenie teploty

Bielizeň, ktorú chcete žehliť, najskôr roztrieďte podľa medzinárodných symbolov uvedených na štítkoch bielizne. Pokiaľ tieto chýbajú, roztrieďte bielizeň podľa druhu tkaniny. Regulátor teploty (obr. 3) nastavte na požadovanú teplotu, indikátor zapnutia/ohrevu sa rozsvieti, vyčkajte, než indikátor zhasne.

Poznámka: Počas žehlenia sa môže indikátor zapnutia/ohrevu rozsvecovať v rôznych intervaloch, znamená to, že zvolená teplota je udržovaná. Pokiaľ počas žehlenia znížite teplotu termostatu, nezačínajte okamžite so žehlením, ale vyčkajte, kým sa indikátor opäť nerozsvieti.

Pri prvom použití žehličky môže dôjsť k vzniku malého množstva dymu a tiež zvuku spôsobeného rozpínaním plastových častí. Ide o normálny a krátkodobý jav. Odporúčame tiež prežehlenie nejakej obyčajnej látky pri prvom použití.

Štítok na bielizni	Druh tkaniny	Regulátor teploty
	syntetika	● nízka teplota
	hodváb – vlna	●● stredná teplota
	bavlna – ľan	●●● vysoká teplota
	Tkaniny, ktoré sa nesmú žehliť	

Tkaniny s neobvyklou vrchnou úpravou (napr. flitre, výšivky, potlače a pod.) odporúčame žehliť na najnižšej teplote. Pokiaľ ide o zmesi (napr. 40 % bavlna, 60 % syntetika), nastavte regulátor teploty podľa tkaniny vyžadujúcej nižšiu teplotu. Pokiaľ nepoznáte zloženie tkaniny, stanovte vhodnú teplotu skúškou na najmenej nápadnom mieste odevu. Začnite s najnižšou teplotou a tú pomaly zvyšujte, až dosiahnete ideálnu teplotu. Nikdy nežehlite miesta so stopami potu a pod.: teplo žehličky zafixuje na tkanine škvrny, ktoré potom nie je možné odstrániť. Odstránenie mazu je efektívnejšie, pokiaľ použijete suchú žehličku strednej teploty: nadbytočné teplo ho spáli a hrozí riziko vzniku žltých škvŕn. Aby vám na hodvábe, vlne alebo syntetike nevznikli „lesklé" škvrny, žehlite ich obrátene, z vnútornej strany. Aby vám na zamate nevznikli „lesklé" škvrny, žehlite ho jedným smerom (po vlákne) a na žehličku netlačte. Čím viac vložíte do práčky bielizne, tým viac

bude bielizeň pokrčená. Bielizeň sa viac pokrčí i pri odstreďovaní vysokou rýchlosťou. Pri mnohých tkaninách platí, že sa žehlí ľahšie, pokiaľ nie sú úplne suché. Napr. hodváb by ste mali žehliť vždy vlhký. Nastavte teplotu žehlenia regulátorom teploty podľa druhu látky (obr. 3). Rozsvietená kontrolka signalizuje rozohrievanie žehliacej plochy. Zhasnutie kontrolky signalizuje, že bola dosiahnutá požadovaná teplota a môžete začať žehliť. Počas žehlenia sa občas rozsvieti kontrolka teploty dosky, čím indikuje udržovanie nastavenej teploty. Pokiaľ po ukončení žehlenia na vysokú teplotu, teplotu regulátorom znížite, nežehlite, kým sa kontrolka teploty žehliacej plochy znovu nerozsvieti.

Poznámka: Vzhľadom na to, že chladnutie trvá dlhšie než rozohrievanie, odporúčame žehliť najskôr tkaniny, ktoré vyžadujú nižšiu teplotu. Tým obmedzíte prestoje a eliminujete riziko prepálenia tkaniny.

ŽEHLENIE A FUNKCIA NAPAROVANIA

Žehlenie bez pary

Pri žehlení bez naparovania nastavte regulátor pary na „ “ a nastavte teplotu podľa druhu látky.

Žehlenie s parou

Na žehlenie s parou by mala byť teplota nastavená za pozíciou ●●. Množstvo pary si môžete nastaviť pomocou regulátora pary. Pre maximálne množstvo pary odporúčame nastavenie na teplotu ●●●. Pokiaľ je nastavená teplota príliš nízka, môže dôjsť k odkvapkávaniu vody!

Žehlenie s parným rázom

Pre vyžehlenie ťažko odstrániteľných záhybov silným parným rázom pomaly (husté rozprašovanie) alebo rýchle (jemné rozprašovanie) stlačte tlačidlo parného rázu (obr. 4). V prípade jemných tkanín odporúčame pred použitím funkcie rozprašovania tkaniny navlhčiť alebo medzi žehličku a tkaninu vložiť vlhkú utierku. Aby nedošlo k vzniku škvŕn, nepoužívajte rozprašovač na hodváb alebo syntetiku.

Vertikálny parný ráz

Pre prežehlenie a vyrovnanie pokrčených zavesených závesov, záclon, odevov atď. držte žehličku vo zvislej polohe (obr. 6) a stlačte tlačidlo parného rázu. Pred opakovaným stlačením vyčkajte pár sekúnd. Funkciu parného rázu môžete použiť iba pri vysokej teplote. Hneď ako sa rozsvieti kontrolka teploty žehliacej dosky, prestaňte naparovanie používať. Žehliť začnite znovu až vtedy, keď kontrolka zhasne.

Upozornenie: Parný ráz nikdy nesmerujte na osoby alebo zvieratá.

Funkcia kropenia

Pre navlhčenie ťažko odstrániteľných záhybov stlačte tlačidlo kropenia (obr. 2) pomaly (silné kropenie) alebo rýchlo (hmlové kropenie).

ĎALŠIE FUNKCIE

Odvápňovací systém ANTI-CALC

Špeciálny filter z umelej živice vnútri zásobníka zmäkčuje vodu a predchádza tak vzniku vodného kameňa. Živicový filter je permanentný a nepotrebuje výmenu.

Systém ANTI-DRIP

Táto funkcia zabraňuje vytekaniu vody zo žehliacej plochy pri príliš nízkej teplote. Vďaka tomuto systému môžete perfektne vyžehliť i tie najjemnejšie tkaniny. Žehlička môže vychladnúť na teplotu, pri ktorej už neprebieha naparovanie, ale kvapky vriacej vody môžu spôsobiť vznik škvŕn na bielizni. V týchto prípadoch sa automaticky aktivuje systém proti odkvapkávaniu vody, ktorý bráni odparovaniu, takže môžete žehliť i tie najjemnejšie tkaniny bez rizika vzniku škvŕn alebo ich poškodenia.

Samočistenie

Funkcia samočistenia odstraňuje z parnej komory čiastočky nečistoty a vápenca zo žehliacej plochy. Odporúčame túto funkciu používať po každých 10 – 15 hodinách žehlenia.

1. Zásobník naplňte vodou až po rysku maximálnej hladiny a nastavte regulátor pary na „". Nastavte regulátor teploty na maximálnu teplotu a vyčkajte, až kontrolka zhasne.
2. Vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo sieťovej zásuvky a nad umývadlom či vaňou otočte žehličku do vodorovnej polohy.
3. Podržte žehličku vo vodorovnej polohe a stlačte tlačidlo „Auto clean" (obr. 7), kým sa neodparí vriaca voda a neodplaví všetky nečistoty.
4. Po vychladnutí žehličky môžete žehliacu plochu vyčistiť vlhkou utierkou.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete! Čistenie vykonávajte vždy na vychladnutom spotrebiči! Akékoľvek nánosy, zvyšky škrobu alebo aviváže môžete odstrániť pomocou vlhkej (nie mokrej) utierky alebo jemného tekutého čistiaceho prostriedku a osušte mäkkou suchou tkaninou. Vyvarujte sa poškriabania žehliacej plochy drôtenkou alebo kovovými predmetmi. Nikdy nečistite žehličku pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody! Pred odložením naparovacej žehličky sa vždy uistite, že celkom vychladla, je čistá a suchá. Žehličku vždy uskladňujte vo zvislej polohe. Prívodný kábel naviňte opatrne okolo celkom vychladenej žehličky (obr. 8).

Po použití odpojte žehličku od napájania, otvorte veko hrdla, vylejte zostávajúcu vodu, regulátor pary nastavte na „" a regulátor teploty prepnite na minimum.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Priehľadná nádržka na vodu 200 ml
Menovité napätie: 230 V~ 50/60 Hz
Menovitý príkon: 2200 W

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

CE

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia w trakcie transportu, na skutek niewłaściwego użytkowania, wahań napięcia, zmiany lub modyfikacji urządzenia.

PL

Aby zapobiec wznieceniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
2. Nie wolno korzystać z żelazka, kiedy uszkodzony jest przewód zasilania. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie używać żelazka na zewnątrz lub w wilgotnym środowisku, nie dotykać urządzenia ani przewodu zasilającego mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie należy korzystać z żelazka, jeżeli spadło, jest w widoczny sposób uszkodzone lub nieszczelne.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci!
7. Nie pozostawiać włączonego żelazka bez nadzoru. Przed napełnieniem żelazka wodą i przed opróżnieniem należy odłączyć żelazko od gniazda zasilania.
8. Nie należy pozostawiać żelazka, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy tego robić, pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
9. Nie należy korzystać z urządzenia pod, ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Kontakt z gorącymi metalowymi elementami, gorącą wodą lub parą, może spowodować oparzenia. Obracając żelazko do góry nogami należy zachować szczególną ostrożność — w zbiorniku może znajdować się gorąca woda.
10. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów, ani ostrych krawędzi.
11. Po zakończeniu używania natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania i przed schowaniem pozostawić do ostygnięcia.
12. Nie stosować żadnych środków chemicznych lub odwapniających, substancji aromatycznych, ani akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogłoby to spowodować utratę gwarancji.
13. Używać urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
14. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat, osoby starsze i osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia. Urządzenie nie może służyć jako zabawka. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

Gorąca powierzchnia!

Do not immerse in water! – Nie wolno zanurzać w wodzie!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem

Usunąć ochronną folię z płyty żelazka! Żelazko musi być użytkowane i składowane na stabilnej powierzchni. Przed pierwszym użyciem należy je rozgrzać na najwyższy stopień bez wody. Z żelazka może przez krótką chwilę wydobywać się dym lub zapach. Następnie można napełnić zbiornik wody. Po jego napełnieniu i rozgrzaniu żelazka należy odczekać co najmniej 1 minutę, aby zaczęła tworzyć się para, naciskając kilkakrotnie przycisk pary, w celu pozbycia się resztek po procesie produkcji. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie żelazka na ścierce lub podobnym materiale.

PL

Napełnienie zbiornika wody

Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!

Trzymać żelazko pochylone, ustawić pokrętło regulacji pary w pozycji „" (rys. 5) a przez pokrywkę otworu do napełniania wlać wodę, aż do oznaczenia max. (rys. 1). Stosować tylko wodę z sieci wodociągowej. Stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej osłabia efekt działania systemu odwapniającego. Do napełniania używać tylko naczynia, dostarczonego przez producenta. Żelazka nie wolno napełniać bezpośrednio z kranu!

Ustawienie temperatury

Pranie, przeznaczone do prasowania, należy najpierw podzielić wg symboli na metkach. Jeżeli zostały usunięte, należy je podzielić wg rodzaju tkaniny. Pokrętło regulacji temperatury (rys. 3) ustawić na odpowiednią temperaturę, wskaźnik włączenia/ogrzewania zaświeci – odczekać, aż zgaśnie.

Uwaga: W trakcie prasowania wskaźnik włączenia ogrzewania będzie zapalał się i gasł – oznacza to podtrzymywanie temperatury. Jeżeli w trakcie prasowania zostanie obniżona temperatura, nie zaczynać od razu prasowania, ale poczekać, aż kontrolka ponownie zaświeci.

Przed pierwszym użyciem żelazka może wystąpić dym oraz dźwięki, spowodowane rozciąganiem elementów plastikowych. Jest to normalne, krótkotrwałe zjawisko. Przed pierwszym użyciem zalecamy wypróbowanie na kawałku zwykłej szmatki.

Metka na odzieży	Rodzaj tkaniny	Pokrętło regulacji temperatury
	syntetyk	● niska temperatura
	jedwab – wełna	●● średnia temperatura
	bawełna – len	●●● wysoka temperatura
	Tkaniny, których nie należy prasować	

Tkaniny z niestandardowymi elementami (cekiny, naszywki, nadruki itp.) należy prasować na najniższą temperaturę. Prasując materiały mieszane (np. 40% bawełny, 60% syntet.), należy dostosować temperaturę do tkaniny z niższą temperaturą prasowania. Jeżeli skład tkaniny nie jest znany, należy przeprowadzić próbę w najmniej widocznym miejscu. Zacząć od najniższej temperatury i powoli ją podwyższać. Nie prasować miejsc ze śladami potu itp.: wysoka temperatura utrwali wszelkie ślady i ich usunięcie będzie niemożliwe. Do usuwania lepkich substancji stosować suche żelazko i niską temperaturę: zbyt wysoka temperatura mogłaby je przypiec, pozostawiając żółte plamy. Aby jedwab, wełna lub materiały syntetyczne zbytnio nie „błyszczały", należy je prasować odwrócone, od wewnętrznej strony. Chcąc uniknąć podobnych, „błyszczących" miejsc na aksamicie, należy prasować go w jednym kierunku (w kierunku włókien) i nie naciskać zbyt mocno na

żelazko. Przy większej ilości prania w pralce będzie ono bardziej pogniecione. Pranie może się również skurczyć przy dużej prędkości wirowania. Wiele tkanin łatwiej prasować przed całkowitym wyschnięciem. Np. jedwab należy zawsze prasować wilgotny. Ustawić temperaturę prasowania pokrętłem regulacji, wg rodzaju materiału (rys. 3). Światło kontrolki oznacza rozgrzewanie płyty żelazka. Kontrolka gaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury i można rozpocząć prasowanie. Kontrolka temperatury zaświeci na chwilę w trakcie prasowania, co oznacza utrzymywanie ustawionej temperatury. Jeżeli po zakończeniu prasowania z wysoką temperaturą, temperatura zostanie obniżona należy odczekać, dopóki kontrolka temperatury płyty żelazka znowu nie zaświeci.

Uwaga: Z uwagi na to, że stygnięcie trwa dłużej, niż rozgrzewanie, zalecamy prasowanie najpierw tkanin, które wymagają niższej temperatury. Dzięki temu nie będzie trzeba czekać na ostygnięcie płyty żelazka i wyeliminowane zostanie ryzyko spalenia tkaniny.

PRASOWANIE I FUNKCJA NAWILŻANIA

Prasowanie bez pary

Do prasowania bez pary ustawić pokrętło pary na „", a następnie ustawić wymaganą temperaturę.

Prasowanie z parą

Do prasowania z parą należy ustawić temperaturę za pozycją ●●. Ilość pary można regulować pokrętłem pary. Aby uzyskać maksymalną ilość pary zalecamy ustawienie temperatury ●●●. Przy zbyt niskiej temperaturze może kapać woda!

Prasowanie z wyrzutem pary

Aby odprasować kanty i zgięcia materiału z wyrzutem pary należy powoli (gęsta para) lub szybko (delikatna para) nacisnąć przycisk wyrzutu pary (rys. 4). Prasując delikatne tkaniny zalecamy, przed wykorzystaniem funkcji wyrzutu pary, zwilżenie tkaniny lub włożenie wilgotnej ściereczki pomiędzy tkaninę, a żelazko. Zastosowanie wyrzutu pary do prasowania jedwabiu lub tkanin syntetycznych mogłoby spowodować powstanie plam.

Pionowy wyrzut pary

Chcąc przeprasować i wyrównać firanki, zasłony lub ubrania bez ich zdejmowania, należy trzymać żelazko w pozycji pionowe (rys. 6) i nacisnąć przycisk wyrzutu pary. Odczekać kilka sekund przed ponownym naciśnięciem. Funkcję wyrzutu pary można zastosować tylko przy wysokiej temperaturze. Nie należy stosować funkcji, jeżeli zaświeci kontrolka temperatury płyty żelazka. Kontynuować prasowanie dopiero po zgaśnięciu kontrolki.

Ostrzeżenie: Nie kierować wyrzutu pary na ludzi, ani zwierzęta.

Funkcja skrapiania

Aby zwilżyć kanty odzieży nacisnąć przycisk skrapiania (rys. 2) powoli (silne skrapianie) lub szybko (mgiełka).

INNE FUNKCJE

System odwapniania ANTI-CALC

Specjalny filtr ze sztucznej żywicy wewnątrz zbiornika zmiękcza wodę i zapobiega powstawaniu kamienia wodnego. Filtr z żywicy nie musi być nigdy wymieniany.

System ANTI-DRIP

Funkcja zapobiega wyciekaniu wody z płyty żelazka przy niskiej temperaturze. Dzięki temu można idealnie wyprasować najdelikatniejsze materiały. Żelazko może schłodzić się do temperatury, przy której już nie tworzy się para, ale krople wody mogą spowodować powstanie plam na odzieży. Zapobiega temu

automatyczny system ANTI-DRIP, który dezaktywuje wydzielanie pary, umożliwiając prasowanie delikatnych tkanin bez ryzyka powstania plam lub uszkodzenia materiału.

Samoczyszczenie

Funkcja samoczyszczenia usuwa zanieczyszczenia z komory parowej i wapń z płyty żelazka. Zalecamy korzystanie z funkcji po każdych 10–15 godzinach prasowania.

PL

1. W tym celu należy napełnić zbiornik do znaku max i ustawić pokrętło pary na „". Nastawić pokrętło temperatury na maksimum i poczekać, aż zgaśnie kontrolka.
2. Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilania i z gniazdka i odwrócić żelazko nad zlewem lub wanną do poziomej pozycji.
3. Przytrzymać żelazko w poziomie i nacisnąć przycisk „Auto clean" (rys. 7), dopóki wrząca woda nie odparuje, usuwając zanieczyszczenia.
4. Po ostygnięciu żelazka można wyczyścić płytę wilgotną szmatką.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czynnościami konserwacyjnymi odłączyć urządzenie od zasilania! Przed czyszczeniem poczekać, aż urządzenie ostygnie! Wszelkie osady, resztki skrobi lub płynu do płukania, należy usuwać wilgotną (nie mokrą) szmatką z ew. zastosowaniem lekkiego środka czyszczącego i osuszyć suchą i miękką tkaniną. Należy uważać, aby nie porysować płyty żelazka druciakiem lub innym metalowym przedmiotem. Nie wolno myć żelazka w bieżącej wodzie, płukać, ani zanurzać w wodzie! Przed schowaniem żelazka należy upewnić się, czy w pełni ostygło, czy jest czyste i suche. Żelazko należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej. Kabel zasilania owinąć wokół zimnego żelazka (rys. 8).
Po użyciu odłącz żelazko z gniazdka, otwórz pokrywę, wylej pozostałą wodę, ustaw regulator pary na „" i regulator temperatury na minimum.

DANE TECHNICZNE

Przezroczysty zbiornik na wodę 200 ml
Napięcie nominalne: 230 V~ 50/60 Hz
Nominalna moc wejściowa: 2200 W

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)
Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.
Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

CE

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék szállításából, helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
2. Amennyiben a vasaló hálózati vezetéke sérült, akkor a vasalót bekapcsolni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le. Áramütés veszélye!**
3. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A gőzölős vasalót szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Amennyiben a vasaló leesett, megsérült, vagy rosszul tömít, akkor azt ne használja.
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor a gőzölős vasalót gyermekek közelében használja.
7. A vasalót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. A víztartály feltöltése, illetve kiürítése előtt a vasaló hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.
8. A hálózathoz csatlakoztatott vasalót felügyelet nélkül hagyni tilos. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali konnektorból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva a konnektorból kihúzni tilos. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
9. A vasalót gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. A forró fém részek érintése, valamint a készülékből kiáramló forró víz (vagy gőz) égési sérüléseket okozhat. A vasaló felfelé fordítása esetén legyen nagyon óvatos, a tartályban lévő víz forró lehet.
10. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró vagy éles tárgyakhoz.
11. A használat után a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból és várja meg a készülék teljes lehűlését.
12. A vasalóba ne töltsön be a gyártó által nem ajánlott vegyi anyagokat, illatosító vagy vízkőoldó készítményeket. Ellenkező esetben a készülékre adott garancia érvényét veszítheti.
13. A gőzölős vasalót kizárólag csak a jelen útmutatóban feltüntetett célokra és az utasításokat betartva használja. A gőzölős vasaló kizárólag csak háztartásokban használható. A gyártó nem felel a készülék helytelen használatából eredő károkért.
14. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

Forró felület!

Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Üzembe helyezés előtt

A vasalótalpról távolítsa el a védőfóliát! A vasalót stabil felületen használja és stabil felületre állítsa le. Első vasaláskor fűtse fel a vasalót maximális hőmérsékletre (víz nélkül). A vasalóból gyenge füst és szag áramlik ki, ami rövid idő múlva megszűnik. Ezt követően töltsön vizet a tartályba. A feltöltés, majd a vasaló felfűtése után legalább 1 percig gőz üzemmódban hagyja működni a vasalót, miközben többször nyomja meg a turbógőz gombot. A gőz kimos minden szennyeződést, ami esetleg a gyártás után a készülékben maradt. Az első vasalást régi ruhadarabon végezze el, hogy a vasalótalpon, vagy a tartályban maradt szennyeződés ne koszolja be a tiszta ruhát.

HU

A víztartály feltöltése

A víztartály feltöltése előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.

A vasalót tartsa ferde helyzetben (1. ábra), a gőzmennyiség szabályzót kapcsolja állásba (5. ábra), nyissa fel a fedelet és töltsön vizet a tartályba (legfeljebb a max. vízszint jelig). A tartályba csak csapvizet töltsön be. A desztillált vagy ásványmentesített víz használata csökkenti a vízkőmentesítő rendszer hatékonyságát (a víz fizikai és kémia tulajdonságainak a megváltozása miatt). A vizet csak a vasalóhoz mellékelt töltőcsőrös edény segítségével töltse a vasalóba. A vasalót közvetlenül a vízcsapból feltölteni tilos!

Hőmérséklet beállítása

A vasalni kívánt ruhákat a címkén található nemzetközi jelzések szerint válogassa szét. Amennyiben a ruhán nincs címke, akkor a ruhákat anyaguk szerint különítse el. A hőfokszabályzót (3. ábra) fordítsa el a vasalási hőmérséklet jelére, a bekapcsolás/fűtés kijelzője bekapcsol. Várja meg, amíg ez a kijelző elalszik.

Megjegyzés: A vasalás folyamán a bekapcsolás/fűtés kijelző ki- és bekapcsol, ez mutatja, hogy a termosztát azonos értéken tartja a beállított vasalási hőmérsékletet. Amennyiben a vasalás során kisebb értékre állítja be a hőmérsékletet, akkor várja meg, amíg a bekapcsolás/fűtés kijelző ismét bekapcsol.

A vasaló első bekapcsolásakor a készülékből enyhe füstszag érezhető, továbbá a felmelegedés során a műanyag alkatrészek pattogó hangot adnak ki. Ez normális és rövid ideig tartó jelenség. Az első vasalást egy régebbi és már nem használt ruhadarabon hajtsa végre.

Jel a ruhacímkén	Ruha anyaga	Hőfokszabályzó
	szintetikus anyag	● alacsony hőfok
	selyem; gyapjú	●● közepes hőfok
	pamut; len	●●● magas hőfok
	Nem vasalható ruhák	

A különleges felületű anyagokat (pl. flitter, hímzés, nyomott minták stb.) alacsony hőmérsékleten vasalja. Amennyiben kevert anyagból álló szövetet vasal (pl. 40 % pamut és 60 % műszál), akkor a hőfokszabályzót mindig az érzékenyebb anyagnak megfelelő hőmérsékletre állítsa be. Amennyiben nem ismeri a szövet összetételét, akkor a ruha nem látható helyén próbálja ki a vasalást. A próbavasalás hőmérsékletét – alacsony fokozaton kezdve – fokozatosan növelje, amíg nem éri el a kívánt vasalási hatást. Ne vasaljon izzadságot vagy más nedvességet tartalmazó ruhákat, mert a vasalás utáni foltosodás mosással már nem lesz eltávolítható. A zsír eltávolítása hatékonyabb, ha száraz vasalót használ (közepes hőfokon). A meleg

elégeti a zsírt és nem maradnak sárga foltok. A selyem, gyapjú vagy műszálas anyagokon nem lesznek fényes foltok, ha ezeket a belső oldalukon vasalja. A bársony anyagokon nem keletkeznek fényes csíkok, ha a bársonyt szálirányba (csak egy irányba) vasalja. A vasalót ne nyomja erősen a bársonyra. Minél több ruhát mos egyidejűleg a mosógépben, annál gyűröttebb lesz a kimosott ruha. A ruha még gyűröttebbé válik, ha magas fordulatszámon centrifugálja ki. A ruhákra általában érvényes, hogy könnyebb a vasalásuk, ha a ruha nedves. Például a selymet kizárólag csak nedvesen ajánlatos vasalni. A vasalási hőfokot a ruha anyagától függően állítsa be (3. ábra). A bekapcsolt kijelző mutatja, hogy a vasaló fűti a vasalótalpat. A kijelző elalszik, ha a vasalótalp eléri a beállított hőfokot. Megkezdheti a vasalást. A vasalás folyamán a bekapcsolás/fűtés kijelző ki- és bekapcsol, ez mutatja, hogy a termosztát azonos értéken tartja a beállított vasalási hőfokot. Amennyiben a vasalás során kisebb értékre állítja be a hőfokot, akkor várjon addig, amíg a bekapcsolás/fűtés kijelző ismét bekapcsol.

HU

Megjegyzés: tekintettel arra, hogy a vasaló lehűlése tovább tart mint a felfűtése, előbb az alacsonyabb hőfokon vasalandó ruhákat vasalja ki. Ezzel időt takarít meg, és megelőzheti a ruhák megégetését.

VASALÁS ÉS GŐZÖLÉS FUNKCIÓ

Vasalás gőz nélkül

Száraz vasalás esetén a gőzmennyiség szabályzót kapcsolja állásba és állítsa be a ruha vasalási hőfokát.

Vasalás gőzöléssel

A gőzüléses vasaláshoz a hőfokszabályzót állítsa legalább ●● állásba. A gőzmennyiség szabályzóval állítsa be a vasaláshoz szükséges gőzmennyiséget. Amennyiben maximális gőzmennyiségre van szüksége, akkor a hőfokszabályzót kapcsolja ●●● állásba. Túl alacsonyra beállított hőfok esetén a víz csepeg a vasalóból!

Turbógőzös vasalás

A nehezen vasalható ráncok kivasalásához használja a turbógőz funkciót, ehhez lassan (sűrű gőz) vagy gyorsan (laza gőz) nyomja meg a turbógőz gombot (4. ábra). Finom ruhák esetében ajánljuk, hogy a turbógőz funkció használata előtt a ruhát nedvesítse meg, vagy a vasaló és a vasalandó ruha közé tegyen megnedvesített ruhát. A foltosodás megelőzése érdekében a turbógőz funkciót selyem és műszál szöveteknél ne alkalmazza.

Függőleges turbógőz

Felakasztott függönyök, sötétítők, öltönyök és ruhák stb. vasalásához és kisimításához a vasalót tartsa függőleges helyzetben (6. ábra), majd nyomja meg a turbógőz gombot. A turbógőz ismételt megnyomása előtt várjon ki néhány másodpercet. A turbógőz funkció csak magas hőfok beállításával használható. Amikor kigyullad a fűtés kijelző lámpa, akkor szüneteltesse a turbógőz használatát. A kijelző elalvása után folytathatja a turbógőzös vasalás funkciót.

Figyelmeztetés! A turbógőzt emberek vagy háziállatok felé irányítani tilos!

Locsolás funkció

Az erősen gyűrött ruhákat locsolja be a vasalás előtt. A locsoló gombot (2. ábra) lassan (erős vízsugár) vagy gyorsan (vízpermet) nyomja be.

EGYÉB FUNKCIÓK

ANTI-CALC vízkőmentesítő funkció

A víztartályba beépített műgyanta szűrő lágyítja a betöltött vizet, és megelőzi a vízkő lerakódásokat a készülék belsejében. A műgyanta szűrőt a vasaló tervezett élettartama alatt nem kell kicserélni.

ANTI-DRIP csepegésgátló funkció

Ez a funkció alacsony hőmérsékletnél megakadályozza a víz kicsepegését a vasalótalpból. A funkciónak köszönhetően a legfinomabb anyagból készült ruhákat is ki tudja vasalni. A lehűlt vasalóban megszűnik a víz forrása, de a forró víz cseppjei a ruhára cseppenve foltot okozhatnak. Ilyen esetekben a funkció automatikusan bekapcsol, és meggátolja a víz kicsepegését a ruhára. Ez megvédi a legfinomabb anyagokat vasalás közben a foltosodástól.

Öntisztító funkció

Az öntisztító funkció eltávolítja a gőzfejlesztő kamrából a szennyeződéseket valamint a vasalótalpban esetleg lerakódott vízkövet. Ajánljuk, hogy ezt a funkciót minden 10–15 óra vasalás után kapcsolja be.

HU

1. A víztartályba töltsön vizet a maximális szintig, a gőzmennyiség szabályzót állítsa a jelre. A hőfokszabályzót állítsa maximális hőmérsékletre és várja meg a kijelző elalvását.
2. Húzza ki a hálózati vezetéket a konnektorból, majd a vasalót mosdó vagy kád fölött tartsa vízszintes helyzetben.
3. A vasalón nyomja meg az „Auto clean" gombot (7. ábra) és tartsa addig benyomva, amíg a forró víz teljesen ki nem folyik a vasalóból.
4. A készülék kihűlése után a vasalótalpat nedves ruhával törölje át.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék karbantartása és tisztítása előtt a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból! Csak teljesen kihűlt készüléket tisztítson! A vasalóról a különböző szennyeződéseket, keményítő vagy öblítő maradványokat enyhén benedvesített (nem vizes) ruhával, vagy finom mosogatószerrel tisztítsa le, majd a felületet puha ruhával törölje szárazra. A vasalótalpat karcoló eszközökkel vagy fém kaparókkal tisztítani tilos! A vasalót folyó víz alatt tisztítani vagy öblíteni, illetve a készüléket vízbe mártani tilos! A vasaló eltárolása előtt várja meg a készülék teljes kihűlését, majd a készüléket tisztítsa meg. A vasalót függőleges helyzetben tárolja. A hálózati vezetéket a 8. ábrán látható módon tekerheti fel a vasalóra.
Használat után kapcsolja ki a vasalót a tápforrásról, nyissa ki a töltőtorok fedelét, a megmaradt vizet öntse ki, a gőzerő szabályozót kapcsolja és a hőerő szabályozót kapcsolja minimumra.

MŰSZAKI ADATOK

Átlátszó víztartály 200 ml
Névleges feszültség: 230 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 2200 W

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)
Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.
A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes durch den bzw. die Anwender sicher gestellt werden. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transports, durch unsachgerechte Verwendung, Stromschwankungen oder durch eine Änderung oder Modifizierung irgendwelcher Geräteteile entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
2. Benutzen Sie niemals das Bügeleisen, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten, damit es nicht zu einem etwaigen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
4. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nicht draußen oder in einer feuchten Umgebung. Berühren Sie das Anschlusskabel oder das Gerät nicht mit nassen Händen. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
5. Das Dampfbügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es hingefallen ist oder wenn Anzeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder das Dampfbügeleisen undicht ist.
6. Achten Sie auf erhöhte Aufmerksamkeit, wenn Sie das Dampfbügeleisen in der Nähe von Kindern verwenden!
7. Das Bügeleisen sollte während einer Abwesenheit nicht unbeaufsichtigt bleiben. Wenn Sie das Bügeleisen mit Wasser befüllen und vor dem Ausleeren des Bügeleisens, nehmen Sie es zuerst aus der Netzsteckdose.
8. Wir empfehlen, das Bügeleisen nicht mit dem eingesteckten Stromversorgungskabel in der Steckdose ohne Aufsicht zu lassen. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel bitte aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie bitte am Stecker.
9. Verwenden Sie das Bügeleisen nicht in der Nähe von entzündlichen Gegenständen oder vor diesen, z.B. in der Nähe von Gardinen. Bei dem Kontakt mit den heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf kann es zu einer Verbrennung kommen. Wenn Sie das Bügeleisen nach oben umdrehen, geben Sie bitte gut acht – im Vorratsbehälter kann heißes Wasser sein.
10. Das Stromversorgungskabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
11. Unmittelbar nach dem Beenden der Verwendung des Bügeleisens nehmen Sie das Gerät aus der Stromversorgung. Vor dem Wegstellen lassen Sie es bitte völlig abkühlen.
12. Verwenden Sie keine chemischen Beimengungen, aromatische Substanzen oder Entkalker sowie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden. Bei einer Nichteinhaltung dieser Hinweise besteht das Risiko, die Garantie zu verlieren.
13. Verwenden Sie das Dampfbügeleisen nur in Übereinstimmung mit den Hinweisen, die in dieser Anleitung aufgeführt sind. Dieses Dampfbügeleisen ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung dieses Gerätes hervorgerufen wurden.

14. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angelernt wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als 8 Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

Heiße Oberfläche!

Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!

DE

BENUTZUNGSHINWEISE

Vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie zuerst die Schutzfolie von der Bügelfläche! Das Dampfbügeleisen muss man auf einer stabilen Oberfläche verwenden und abstellen. Bei dem ersten Bügeln stellen Sie das Bügeleisen ohne Wasser auf die höchste Stufe ein. Dabei kann aus dem Dampfbügeleisen eine kleine Menge Rauch und Geruch aufsteigen, der jedoch in kurzer Zeit verschwindet. Danach können Sie den Vorratsbehälter mit Wasser füllen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen nach dem Befüllen und der Erwärmung mindestens 1 Minute Dampf entwickeln und dabei drücken Sie gelegentlich die Dampfstoßtaste, damit etwaige Reste des Produktionsprozesses entfernt werden. Vor der ersten Verwendung auf Ihrer Wäsche empfehlen wir, das Bügeleisen auf irgendeinem gängigen Material, z.B. einem Tuch, auszuprobieren.

Befüllen des Wassertanks

Vor dem ersten Befüllen des Vorratsbehälters ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose!

Halten Sie das Dampfbügeleisen in gebeugter Lage, schalten Sie den Dampfregulator in die Position „ “ (Abb. 5) und in den geöffneten Deckel der Befüllöffnung gießen Sie bis zur Marke max. (Abb. 1). Verwenden Sie bitte nur Wasser aus dem Wasserhahn. Die Verwendung von destilliertem und demineralisiertem Wasser senkt die Effektivität des Entkalkungssystems durch die Änderung der physikalisch-chemischen Eigenschaften. Für das Befüllen darf nur der Behälter verwendet werden, der mit dem Erzeugnis geliefert wurde. Das Dampfbügeleisen darf nicht mit Wasser direkt aus dem Wasserhahn befüllt werden!

Einstellen der Temperatur

Wäsche, die Sie bügeln möchten, trennen Sie zunächst entsprechend den internationalen Symbolen, die auf dem Wäscheetikett aufgeführt sind. Falls dieses fehlt, trennen Sie bitte die Wäsche entsprechend der Art des Gewebes. Den Temperaturregulator (Abb. 3) stellen Sie auf die gewünschte Temperatur ein, die Betriebsanzeige/die Erhitzungsanzeige leuchtet, warten Sie einen Moment bis die Anzeige erlischt.

Anmerkung: Während des Bügelns kann die Betriebsanzeige/den Heizindikator in verschiedenen Intervallen leuchten, dies bedeutet, dass die gewählte Temperatur eingehalten wird. Falls Sie während des Bügelns die Thermostattemperatur senken, beginnen Sie nicht sofort mit dem Bügeln, warten Sie ab, falls die Anzeige nicht leuchtet.

Bei der ersten Verwendung des Dampfbügeleisens kann es zur Entstehung einer kleinen Dampfmenge sowie zu einem Geräusch kommen aufgrund der Ausdehnung der Plastikteile. Es handelt sich um eine normale und kurzfristige Erscheinung. Wir empfehlen, ein Probestück Stoff vor der ersten Verwendung zu bügeln.

Wäscheetikett	Gewebeart	Temperaturregler
	Synthetik	● Niedrige Temperatur
	Seide – Wolle	●● Mittlere Temperatur
	Baumwolle – Leinen	●●● Hohe Temperatur
	Gewebe, die man nicht bügeln darf	

DE

Gewebe mit einer außergewöhnlichen Oberflächenveredelung (Flitter, Stickereien, Druck u. ä.) empfehlen wir, auf der niedrigsten Stufe zu bügeln. Falls es sich um ein Mischgewebe handelt (bspw. 40% Baumwolle, 60% Synthetik), stellen Sie den Regulator auf das Gewebe ein, das die niedrigste Temperatur erfordert. Falls Sie nicht die Zusammensetzung eines Gewebes kennen, probieren Sie eine passende Temperatur durch eine Probe an einer wenig auffälligen Stelle der Bekleidung aus. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur und erhöhen Sie diese langsam, bis Sie die ideale Temperatur erreichen. Bügeln Sie niemals Stellen mit Schweißflecken u. ä. Die Wärme des Dampfbügeleisens fixiert auf dem Gewebe Flecken, die sich dann nicht mehr entfernen lassen. Die Entfernung von Fett ist effektiver, falls Sie ein trockenes Bügeleisen bei mittlerer Temperatur verwenden: eine übermäßige Wärme verbrennt das Gewebe, und es droht das Risiko der Entstehung von gelben Flecken. Damit Ihnen auf Seide, Wolle und Synthetik keine „glänzenden" Flecken entstehen, bügeln Sie sie umgekehrt, von der Innenseite. Damit Ihnen auf Samt keine „glänzenden" Flecken entstehen, bügeln Sie ihn in eine Richtung (entlang des Gewebes) und drücken Sie nicht auf das Bügeleisen. Je mehr Wäsche Sie in die Waschmaschine einlegen, um so zerknitterter wird die Wäsche. Wäsche zerknittert auch mehr bei dem Schleudern auf einer hohen Geschwindigkeit. Bei vielen Geweben gilt, dass man sie leichter bügelt, wenn sie nicht ganz trocken sind. Beispielsweise Seide soll man immer feucht bügeln. Stellen Sie die Bügeltemperatur am Temperaturregler entsprechend der Art des Gewebes ein (Abb. 3). Die erleuchtete Kontrolllampe signalisiert die Erwärmung der Bügelfläche. Das Erlöschen der Kontrolllampe signalisiert, dass die erforderliche Temperatur erreicht ist und dass Sie mit dem Bügeln beginnen können. Während des Bügelns leuchtet manchmal die Temperaturkontrollleuchte. Dies zeigt an, dass die eingestellte Temperatur eingehalten wird. Falls Sie nach der Beendigung des Bügelns auf einer hohen Temperatur, die Temperatur senken, bügeln Sie solange nicht, bis die Temperaturkontrollleuchte der Dampfbügelfläche leuchtet.

Anmerkung: Angesichts dessen, dass das Abkühlen länger dauert wie das Aufheizen, empfehlen wir, zuerst die Gewebe zu bügeln, die eine niedrigere Temperatur benötigen. Damit schränken Sie die Ausfallzeiten ein und eliminieren das Risiko verbrannter Gewebe.

BÜGELN UND DAMPFFUNKTION

Bügeln ohne Dampf

Während des Bügelns ohne Dampf stellen Sie den Dampfregulator zuvor auf „" und stellen Sie die Temperatur entsprechend der Gewebeart ein.

Bügeln mit Dampf

Zum Dampfbügeln sollte die Temperatur sich in der Position ●●. Die Dampfmenge können Sie mit Hilfe des Dampfregulators einstellen. Für die maximale Dampfmenge empfehlen wir, die Temperatur auf ●●● einzustellen. Falls die eingestellte Temperatur zu niedrig ist, kann es zum Auslaufen von Wasser kommen!

Bügeln mit Dampfstoß

Zum Ausbügeln von schwer entfernbaren Falten durch einen Dampfstoß drücken Sie langsam (dichte Zerstäubung) oder schnell (feine Zerstäubung) die Dampfstoßtaste (Abb. 4). Im Falle von feinen Geweben empfehlen wir, vor der Verwendung der Funktion Sprühstoß das Gewebe anzufeuchten oder zwischen das Bügeleisen und das Gewebe ein feuchtes Tuch zu legen. Damit es nicht zur Bildung von Flecken kommt, verwenden Sie den Sprühstoß nicht auf Seide oder Synthetik.

Vertikaler Dampfstoß

Zum Überbügeln und Glätten von zerdrückten aufgehängten Gardinen, Vorhängen, Bekleidung usw. halten Sie das Dampfbügeleisen in vertikaler Position (Abb. 6) und drücken Sie die Dampfstoßtaste. Nach dem wiederholten Bedienen dieser Taste warten Sie ein paar Sekunden. Die Funktion der Sprühstoßtaste können Sie nur bei hoher Temperatur verwenden. Sobald die Temperatur-Kontrollleuchte des Bügelpaneels leuchtet, hören Sie bitte auf, die Dampfbehandlung anzuwenden. Das Bügeln beginnen Sie von neuem erst wieder, sobald das Kontrolllämpchen erlischt.

DE

Hinweis: Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Menschen oder Tiere.

Die Spritzfunktion

Zum Befeuchten von schwer entfernbaren Falten drücken Sie die Sprühtaste (Abb. 2) langsam (starkes Sprühen) oder schnell (Sprühnebel).

WEITERE FUNKTIONEN

Entkalkungssystem ANTI-CALC

Der Spezialfilter aus Kunstharz innen im Behälter erweicht das Wasser und umgeht die Entstehung von Kalk. Der Kunstharzfilter ist ein Permanentfilter und muss nicht gewechselt werden.

System ANTI-DRIP

Diese Funktion verhindert das Auslaufen des Wassers aus der Bügelfläche bei zu niedriger Temperatur. Dank dieses Systems können Sie auch perfekt die feinsten Gewebe bügeln. Das Bügeleisen kann auf einer Temperatur auskühlen, bei der keine Dampfbehandlung ausgeführt wird, aber die Tropfen des siedeheißen Wassers können die Entstehung von Flecken auf der Wäsche hervorrufen. In diesen Fällen aktiviert sich automatisch das Anti-Wassertropf-System, das vor dem Verdampfen schützt. So können Sie auch die feinsten Gewebe ohne Risiko des Entstehens von Flecken oder Schäden bügeln.

Selbstreinigung

Die Funktion der Selbstreinigung entfernt aus der Dampfkammer Verunreinigungspartikel und Kalk von der Bügelfläche. Wir empfehlen, diese Funktion alle 10–15 Bügelstunden zu verwenden.

1. Den Behälter füllen Sie bis zum Erreichen des maximalen Pegels mit Wasser und stellen Sie den Dampfregulator auf „ “. Stellen Sie den Temperaturregulator auf die maximale Temperatur und warten Sie bitte, bis das Kontrolllämpchen erlischt.
2. Ziehen Sie die Stecker der Stromzufuhr aus der Steckdose und über dem Waschbecken oder der Badewanne drehen Sie das Dampfbügeleisen in eine waagerechte Position.
3. Halten Sie das Dampfbügeleisen in der waagerechten Position und drücken Sie die Taste „Auto clean“ (Abb. 7), falls das kochende Wasser nicht verdampft und alles Verunreinigungen nicht wegschwemmen.
4. Nach dem Abkühlen des Dampfbügeleisens können Sie die Dampfbügelfläche mit einem feuchten Tuch reinigen.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor jeder Wartung ziehen Sie bitte das Gerät aus dem Stromnetz. Die Reinigung führen Sie immer nach dem Auskühlen des Gerätes durch! Sämtliche Ablagerungen, Reste von Stärke oder Weichspüler können mit Hilfe eines feuchten (niemals nassen) Tuches oder einem feinen Flüssigreinigungsmittel entfernt werden. Trocknen Sie es mit einem weichen trockenen Textilgewebe ab. Vermeiden Sie bitte das Zerkratzen der Bügelfläche mit Drahtschwämmen oder Metallgegenständen. Reinigen Sie bitte niemals das Haar-Glätteisen unter fließendem Wasser. Spülen Sie es nicht damit aus und tauchen Sie es im Wasser auch nicht ein! Vor dem Reinigen des Dampfbügeleisens stellen Sie sicher, dass es völlig abgekühlt ist und, dass es sauber und trocken ist. Das Bügeleisen bewahren Sie bitte immer in senkrechter Position auf. Wickeln Sie das Stromzufuhrkabel vorsichtig um das vollständig abgekühlte Bügeleisen (Abb. 8).
Bügeleisen nach dem Gebrauch vom Stromnetz trennen, Wassertankdeckel öffnen, restliches Wasser ausgießen und Dampfregulator zuvor auf „" und Temperaturregler auf Mindestwert einstellen.

DE

TECHNISCHE ANGABEN

Transparenter Wasserbehälter 200 ml
Nennspannung: 230 V~ 50/60 Hz
Anschlusswert: 2200 W

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)
Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.
Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.

Bedienungsanleitung s. www.ecg-electro.eu.
Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage occurring during transportation, by improper use, voltage fluctuations or by any change or modification of any part of the appliance.

To prevent fire or electric shock, the following safety measures when using electrical equipment should always be observed:

GB

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate iron with a damaged cord. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
4. Do not operate the steam iron outdoors or in a moist environment and do not touch the cord or appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. The iron should not be used if it fell, if there are visible signs of damage or if it leaks.
6. Close supervision is necessary for operating the steam iron near children!
7. Do not leave the iron running unattended. Always disconnect iron from electrical outlet when filing with water or emptying.
8. Leaving the iron cord connected to outlet unattended is not recommended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
9. Do not use the iron near inflammable items or underneath them, for example, near curtains. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down – there may be hot water in the reservoir.
10. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
11. Unplug the appliance immediately after you are done using it and let the iron cool completely before putting it away.
12. Do not use any chemical additives, aromatic substances or descaling means and other accessories, not recommended by the manufacturer. You risk losing the warranty by not observing these instructions.
13. Use the steam iron only in accordance with the instructions given in this manual. This steam iron is intended for domestic use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
14. The appliance may be used by children 8 years or older and by persons with reduced physical or mental capabilities, if they are under supervision or if they have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and understand the potential risks. Children must not play with the appliance. Children must not carry our cleaning and maintenance of the appliance, unless they are 8 years or older and under supervision. Children younger than 8 years have to be kept away from the appliance and its power supply.

Hot surface!

Do not immerse in water!

OPERATING INSTRUCTIONS

Before putting into operation

Remove the protective foil from the soleplate first! The iron must be used and stored on a stable surface. When ironing for the first time, heat the iron to the highest degree without using water. At the time, the iron may emit a trace of smoke and slight smell, which will disappear shortly. The water reservoir can be filled afterwards. After filling and heating the iron, leave it to produce steam for at least 1 minute while occasionally pressing the steam button. This removes any residue from production. We recommend trying the iron on some common fabric, e.g. a dish towel, prior to using it on your laundry for the first time.

Filling the water tank

Be sure the iron is unplugged from the electrical outlet before filling with water!

Hold the iron in an inclined position, switch the steam regulator to a "" position (fig. 5) and pour water into the opened reservoir, filling it up to the max. mark. (Fig. 1). Use water from the water tap only. Distilled or demineralized water reduces the efficiency of the descaling system by changing its physical and chemical properties. Only the container supplied with the product may be used for filling it. The iron must not be filled with water directly from the tap!

GB

Temperature settings

Before ironing, sort the garments according to the international textile care and labeling codes found on tags. If these are missing, separate the garments based on the type of fabric. Set the temperature regulator (fig. 3) to the required temperature, the power on/heating indicator lights up, wait until the indicator turns off.

Note: The power on/heating indicator may light up during ironing at various intervals and that means that the selected temperature is maintained. If you reduce the temperature during ironing, do not start to iron again immediately, but wait until the indicator lights up again.

When the iron is used for the first time, it may emit a small amount of smoke and also sounds caused by the expansion of the plastic parts. This is a normal and short-term occurrence. We also recommend that you iron some ordinary fabric for the first time use.

Laundry tag	Type of fabric	Temperature control
	synthetics	● low temperature
	silk – wool	●● medium temperature
	cotton – linen	●●● high temperature
	Fabrics which can not be ironed	

We recommend that you iron fabric with unusual finish (e.g. sequins, embroidery, prints, etc) at the lowest temperature. As far as mixes are concerned (e.g. 40% cotton, 60% synthetic material), set the temperature control according to the fabric requiring the lower temperature. If you are not sure of the fabric composition, determine the suitable temperature by performing a test on the least noticeable part of clothing. Begin with the lowest temperature and slowly increase until the ideal temperature is achieved. Never iron places with traces of sweat, etc: the heat of the iron will fix the stains on the fabric, which cannot be later removed. Removing grease stains is more effective using a dry iron at medium temperature: excessive heat burns the grease and could result in the formation of yellow stains. Iron silk, wool and synthetic fabrics inside out to

prevent shiny stains from appearing. Iron velvet fabrics in one direction (in the direction of fibres) and do not press on the iron to prevent shiny stains from appearing. The more laundry is put into the washing machine, the more wrinkled the laundry will be. Laundry will also wrinkle more during high speed spin. Many fabrics are easier to iron if not completely dry. For example, silk should always be ironed moist. Use the temperature control to set the ironing temperature according to the type of fabric (fig. 3). A lit indicator signals the heat-up process of the soleplate. The indicator light going out signals the required temperature has been reached and the ironing process can begin. The soleplate temperature indicator may light up during ironing, which indicates that the temperature is maintained. If, after ironing at high temperature, you reduce the temperature using the regulator, do not continue ironing until the indicator of the soleplate temperature lights up again.

Note: Since cooling requires longer time than heating, we recommend that you iron the fabrics that require lower temperature first. This way you eliminate the risk of burning the fabric.

IRONING AND THE STEAM FUNCTION

Ironing without steam

When ironing without steam, set the steam regulator to "" and set the temperature according to the type of fabric.

Ironing with steam

The temperature for steam ironing should be set to ●●. The amount of steam can be set using the steam control. We recommend to set temperature to ●●● for the maximum amount of steam. If the temperature is set too low, it can result in dripping water!

Ironing with the steam burst

To iron out hard to remove wrinkles using strong steam burst slowly (thick spray) or fast (fine spray), press the steam burst button (fig. 4). For fine fabrics, we recommend moistening the fabric or to inserting a damp cloth between the fabric and iron before using the spray function. Prevent stains from appearing by not using the spray function on silk or synthetic material.

Vertical steam burst

To iron out and smooth wrinkled hung drapes, curtains, clothing, etc. hold the iron in a vertical position (fig. 6) and press the steam burst button. Wait a few seconds before pressing again. The spray function is only available at high temperatures. Stop using the spray function as soon as the soleplate temperature indicator lights up. Continue ironing only after the indicator light goes out.

Attention: Never direct the steam burst at persons or animals.

Sprinkling

To moisten hard to remove wrinkles, press the spray button (fig. 2) slowly (strong spray) or fast (misting spray).

OTHER FUNCTIONS

ANTI-CALC system

Special synthetic resin filter inside the water reservoir softens the water and prevents scaling. The resin filter is permanent and does not require changing.

ANTI-DRIP system

This function prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low. This system enables you to perfectly iron even the finest of fabrics. The iron can cool down to a temperature at which the steam process is not carried out, however, drops of boiling water can cause stains. The anti-drip system is automatically activated in cases like this, preventing the vaporization process so you can iron even the finest of fabrics without the risk of staining or damaging them.

Self cleaning

The auto-clean function removes impurities from the steam chamber and scale from the soleplate. We recommend to use this function after every 10–15 hours of ironing.

1. Fill the reservoir with water up to the maximum level mark and set the steam regulator to "". Set the temperature control to maximum temperature and wait until the indicator light goes out.
2. Pull the power cord plug from the power outlet and turn the iron in a horizontal position over a sink or a bathtub.
3. Hold the iron in a horizontal position and press the "Auto clean" button (fig. 7), until the boiling water evaporates and carries away all dirt.
4. You can clean the soleplate with wet cloth when it cools down.

CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the electrical outlet prior to performing any maintenance. Cleaning shall always be performed on a cooled appliance! Remove any sediments, starch residue or softener using a moist (or wet) dish towel or a fine liquid cleaning agent and dry with soft dry fabric. Using wire wool or metal objects can scratch the soleplate. Never clean the iron under running water, do not rinse or immerse the iron into water! Always make sure the steam iron is completely cooled, clean and dry before putting it away. Store the iron in an upright position. Wind the power cord carefully around the entirely cooled down iron (fig. 8).
After you have finished using the iron, open the nozzle lid, pour out the remaining water, set the steam control to "" and the temperature control to minimum.

GB

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Transparent water container 200 ml
Nominal voltage: 230 V~ 50/60 Hz
Nominal input power: 2200 W

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)
The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.
Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem, kolebanjem napona ili modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte glačalo ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Parno glačalo nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Glačalo se ne smije koristiti ako je palo, ako je na njemu vidljivo da postoje oštećenja te ako iz njega curi voda.
6. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite parno glačalo, nalaze djeca.
7. Glačalo ne smije biti ostavljeno da radi bez nadzora. Prije nego ga napunite vodom i prije nego vodu iz njega ispraznite, glačalo obavezno isključite iz električne mreže.
8. Preporučujemo da glačalo ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite kabel napajanja iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako da primite utikač i izvučete ga.
9. Ne koristite glačalo u blizini ili ispod zapaljivih predmeta, kao na primjer, u blizini zavjesa. U doticaju s vrućim metalnim dijelovima, vrućom vodom ili parom, može doći do opeklina. Okrećete li glačalo tako da bude okrenuto prema dolje, budite posebno oprezni – u spremniku može biti vruća voda.
10. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštrih rubova.
11. Uvijek isključite uređaj iz strujne mreže odmah po korištenju i ostavite ga da se potpuno ohladi prije nego ga spremite.
12. Nemojte koristiti nikakve kemijske aditive, aromatične tvari ili sredstva protiv kamenca koje nije preporučio proizvođač glačala. Nepridržavanje tih uvjeta može dovesti do gubitka jamstvenih prava.
13. Glačalo koristite samo na način propisan ovom uputom. Ovo parno glačalo namijenjeno je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu nastati nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
14. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti te osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako ih je iskusnija osoba uputila u korištenje na siguran način i razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

Vruća površina!

Do not immerse in water! – Ne uranjati u vodu!

HR/BIH

UPUTE ZA UPORABU

Prije prvog korištenja

Najprije s plohe za glačanje uklonite zaštitnu foliju! Glačalo se mora koristiti i odlagati na čvrstu površinu. Kod prvog glačanja zagrijte glačalo bez vode na najvišu temperaturu. Pritom se može dogoditi da iz glačala izlazi slabi dim i mirisi koji će svakako brzo nestati. Nakon toga možete napuniti spremnik za vodu. Nakon što ste ga napunili i zagrijali, ostavite glačalo neka stoji najmanje 1 min. Glačalo će stvarati paru, a vi povremenim pritiskom tipke za mlaz pare uklonite naslage koje su se možda zadržale tijekom proizvodnje. Prije prvog korištenja na vašem rublju, preporučujemo da glačalo iskušate na nekoj običnoj tkanini poput kuhinjske krpe.

Punjenje spremnika za vodu

Prije punjenja spremnika za vodu izvucite utikač iz utičnice!

Držite glačalo u kosom položaju, okrenite regulator pare do položaja „ “ (slika 5) pa u otvor za punjenje nalijte vodu do oznake „max“. (slika 1). Koristite samo vodu iz slavine. Korištenjem destilirane ili demineralizirane vode smanjuje se učinkovitost sustava za omekšavanje vode uslijed promjene fizikalno-kemijskih svojstava. Za punjenje koristiti samo mjericu koja je isporučena uz proizvod. Glačalo nikad ne puniti neposredno vodom iz slavine!

Podešavanje temperature

HR/BIH

Rublje koje želite izglačati prije svega razvrstajte po međunarodnim simbolima navedenim na oznakama rublja. Nema li na rublju tih oznaka, razvrstajte ga po vrstama tkanine. Regulator temperature (slika 3) postavite na željenu temperaturu, pokazivač za zagrijavanje će zasvijetliti i pričekajte dok se ne ugasi.

Napomena: Tijekom glačanja će se pokazivač rada/zagrijavanja uključivati i isključivati u različitim vremenskim intervalima, što znači da se održava željena temperatura. Budete li tijekom glačanja snizili temperaturu, nemojte odmah početi glačati nego pričekajte da zasvijetli žaruljica pokazivača zagrijavanja.

Kod prvog korištenja glačala može se dogoditi da nastane mala količina dima i da se začuje zvuk pucketanja karakterističan za plastiku koja se širi. Ta pojava je normalna i kratkotrajna. Također preporučujemo da prvo glačate svakodnevne predmete.

Oznaka na rublju	Vrsta tkanine	Regulacija temperature
	sintetika	● niska temperatura
	svila – vuna	●● srednja temperatura
	pamuk – lan	●●● visoka temperatura
	Tkanine koje se ne smije glačati	

Za one tkanine koje imaju neuobičajene vanjske slojeve (kao na primjer vez, tisak na tkanini i slično), preporučujemo glačanje na najnižoj temperaturi. Kad je riječ o tkanini koja se sastoji od više vrsta vlakana (na primjer, 40% od pamuka i 60% od sintetike), temperaturu regulirajte prema onoj vrsti vlakana koja zahtijeva glačanje na nižoj temperaturi. Ako ne znate sastav tkanine, odgovarajuću temperaturu odredite tako što ćete iskušati glačanje na najmanje primjetnom dijelu odjevnog predmeta. Počnite s najnižom temperaturom i nju postupno povećavajte kako biste dosegnuli idealnu temperaturu. Nikada nemojte glačati dijelove na kojima su ostaci znoja i slično: temperatura glačala fiksira mrlje na tkaninama i njih poslije neće biti moguće odstraniti. Uklanjanje masnih mrlja je učinkovitije kad koristite suho glačalo srednje temperature: previsoka temperatura

bi ih spalila i moglo bi doći do opasnosti od nastanka žutih mrlja. Kako biste izbjegli stvaranje sjajnih mrlja na svili, vuni ili sintetičkim tkaninama, preporučujemo glačanje s unutrašnje strane. Kako biste izbjegli stvaranje sjajnih mrlja na baršunu, glačajte u jednom smjeru (duž vlakana) i nemojte pritiskati glačalo. Što više deterdženta stavite u perilicu, izbaciti vaše će rublje biti zgužvanije. Rublje se više gužva i na većem broju okretaja pri centrifugiranju. Mnoge je tkanine lakše glačati kada nisu potpuno suhe. Na primjer, svilu biste uvijek trebali glačati dok je još vlažna. Postavite temperaturu za glačanje u skladu s materijalom (slika 3). Zagrijavanje plohe za glačanje signalizira se upaljenom kontrolnom žaruljicom. Kad je kontrolna žaruljica ugašena, dosegnuta je tražena toplina te možete početi glačati. Za vrijeme glačanja povremeno zasvijetli kontrolna žaruljica, što označava održavanje postavljene temperature. Završite li glačanje na visokoj temperaturi i zatim na regulatoru temperature snizite željenu temperaturu, nemojte glačati dok se kontrolna žaruljica topline glačala ne uključi ponovo.

Napomena: Kako je za hlađenje potrebno više vremena nego za zagrijavanje, preporučujemo vam da prvo glačate tkanine koje se glačaju na niskim, a zatim one koje se glačaju na višim temperaturama. Takvim postupkom smanjit ćete prazan hod i opasnost od progorijevanja tkanina.

GLAČANJE I NAPARIVANJE

Glačanje bez pare

HR/BIH

Kod glačanja bez pare, postavite regulator pare na „ i toplinu kakva je prikladna za tu vrstu tkanine.

Glačanje s parom

Kod glačanja s parom, temperatura bi trebala biti postavljena na položaj ●●. Količinu pare možete postaviti pomoću regulatora pare. Želite li postići najveću količinu pare, preporučujemo da toplinu podesite na ●●●. Bude li postavljena preniska temperatura, može doći do kapanja vode!

Glačanje s mlazom pare

Da biste izglačali nabore koje je posebno teško odstraniti, poslužite se dodatnim sporim mlazom (gusta para) ili brzim (finije raspršivanje) tako što ćete pritisnuti tipku za mlaz pare (slika 4). U slučaju osjetljivih tkanina preporučujemo vam da prije korištenja značajke parnog mlaza tkaninu navlažite ili između glačala i tkanine postavite vlažnu krpu. Kako biste spriječili nastanak mrlja, mlaz pare nemojte koristiti na sintetici ili svili.

Vertikalni mlaz pare

Da biste izglačali ili izravnali obješene zastore, zavjese, odjeću i drugo, držite glačalo u uspravnom položaju (slika 6) i pritisnite tipku mlaza pare. Pričekajte nekoliko sekundi prije nego tipku ponovo pritisnete. Funkciju parnog mlaza možete koristiti isključivo kod visoke temperature. Čim zasvijetli kontrolna žaruljica temperature grijaće plohe, nemojte koristiti paru. Ponovo počnite glačati tek nakon što se žaruljica ugasi.

Upozorenje: Mlaz pare nikada nemojte usmjeriti prema ljudima ili životinjama.

Škropljenje

Da biste izglačali teško odstranjive nabore, pritisnite tipku za škropljenje (slika 2) polako (snažno škropljenje) ili brzo (postiže se izmaglica).

OSTALE FUNKCIJE

Sustav za omekšavanje vode ANTI-CALC

Poseban filtar od sintetičke smole smješten unutar spremnika omekšava vodu i sprječava nastanak kamenca. Filtar od smole je trajni i ne treba ga mijenjati.

Sustav protiv kapanja (ANTI-DRIP)

Ova značajka sprječava istjecanje vode iz plohe za glačanje pri preniskim temperaturama. Zahvaljujući tom sustavu, savršeno se mogu glačati i najosjetljivije tkanine. Glačalo se može ohladiti na temperaturu koja nije

dovoljna da bi proizvela vodenu paru, nego tek kaplje vruća voda koja može dovesti do nastanka mrlja na rublju. U tom slučaju se automatski pokreće sustav protiv kapanja vode koji onemogućava stvaranje pare, tako da možete glačati i najfinije tkanine bez opasnosti da će doći do nastanka mrlja ili njihovog oštećenja.

Samočišćenje

Značajka samočišćenja uklanja čestice nečistoće iz parne komore i vapnenca iz plohe za glačanje. Preporučujemo da ovu značajku koristite nakon svakih 10–15 sati glačanja.

1. Napunite spremnik vodom do linije maksimalne razine i postavite regulator pare na „". Postavite regulaciju temperature na najveću temperaturu i pričekajte da se svjetlo ugasi.
2. Isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice i okrenite glačalo u vodoravan položaj iznad sudopera ili kade.
3. Držite glačalo u vodoravnom položaju i pritisnite tipku „Auto clean" (slika 7) dok kipuća voda ne ispari i ne počisti sve nečistoće.
4. Nakon što se ohladi, glačalo možete očistiti vlažnom krpom.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije svakog postupka održavanja, isključite aparat iz struje! Uređaj mora biti hladan kad god ga čistite! Bilo koje naslage ili ostatke štirke ili omekšivača možete odstraniti pomoću vlažne (nikako mokre) krpe ili nježnog tekućeg sredstva za čišćenje i obrisati nekom suhom tkaninom. Nemojte grebati po površini čeličnom vunom ili metalnim predmetima. Glačalo nikada nemojte čistiti pod mlazom vode, nemojte ga polijevati i uranjati u vodu! Prije nego spremite parno glačalo, pazite da je suho, potpuno hladno i čisto. Glačalo uvijek odlažite u uspravnom položaju. Kabel za napajanje oprezno namotajte oko glačala tek kad glačalo bude potpuno hladno (slika 8).

HR/BIH

Nakon završetka glačanja, isključite glačalo iz struje, otvorite poklopac spremnika za vodu, izlijte ostatak vode, regulator pare postavite na „", a regulator temperature postavite na minimum.

TEHNIČKI PODACI

Proziran spremnik za vodu obujma 200 ml
Nazivni napon: 230 V~ 50/60 Hz
Nazivna snaga: 2200 W

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.

08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.
Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

VARNOSTNA NAVODILA

Pazljivo preberite in shranite za prihodnjič!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni možno vgraditi v izdelek. Te faktorje mora torej zagotoviti uporabnik/ uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z aparatom. Ne odgovarjamo za škode nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe, nihanja napetosti ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnega koli dela aparata.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti vgrajena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
2. Če je električni kabel poškodovan, likalnika ne uporabljajte. **Vsa popravila, vključno z menjavo el. kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne demontirajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udarca z električnim tokom!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
4. Parnega likalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju, niti se z mokrimi rokami ne dotikajte el. kabla ali aparata. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Likalnik se ne sme uporabljati, če je padel, obstajajo očitni znaki poškodbe ali če ne tesni.
6. Bodite še posebej pozorni, če parni likalnik uporabljate v bližini otrok!
7. Grelnik ne sme biti med delovanjem brez nadzora. Pred napolnitvijo likalnika z vodo in pred izpraznitvijo likalnika morate le-tega vedno izključiti iz omrežne vtičnice.
8. Priporočamo, da likalnika ne puščate s priključenim el. kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnim koli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtikača ne smete izvleči iz vtičnice na način, da vlečete za kabel. Kabel izključite iz omrežja na način, da primete vtikač in ga izvlečete.
9. Likalnika ne uporabljajte v bližini eksplozivnih predmetov ali pod njimi, npr. v bližini zaves. Pri kontaktu z vročimi kovinskimi deli, vročo vodo ali s paro lahko pride do opeklin. Ko likalnik obračate navzgor, pazite – v rezervoarju je lahko vroča voda.
10. Kabel mora teči tako, da ni v stiku z vročimi predmeti in ni speljan preko ostrih robov.
11. Takoj, ko nehate uporabljati aparat, ga izključite iz el. napajanja in preden ga pospravite počakajte, da se do konca ohladi.
12. Ne uporabljajte nobenih kemičnih snovi, aromatičnih substanc ali sredstev za razapnitev niti pritiklin, ki jih ne priporoča proizvajalec. V primeru neupoštevanja teh napotkov preneha veljati pravica do garancije.
13. Parni likalnik uporabljajte samo na način, predpisan v teh navodilih. Ta parni likalnik je namenjen samo za hišno uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
14. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenje in vzdrževanje, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.

Vroča površina!

Do not immerse in water! – Ne potapljajte v vodo!

NAPOTKI ZA UPORABO

Pred začetkom delovanja

Najprej odstranite iz likalne površine zaščitno folijo! Likalnik se mora uporabljati in shranjevati na stabilni površini. Pred prvo uporabo ogrejte likalnik brez vode na najvišjo stopnjo. Ob tem se lahko iz likalnika neopazno kadi in smrdi, vendar pa oba pojava izgineta. Nato lahko napolnite rezervoar za vodo. Pustite, da likalnik po napolnitvi in segretju najmanj 1 minuto ustvarja paro in ob tem občasno pritisnite na tipko parnega sunka, da odstranite morebitne ostanke iz proizvodnje. Pred prvo uporabo priporočamo, da likalnik preizkusite na vašem perilu na običajnem blagu, npr. na bombažni krpi.

Polnjenje rezervoarja vode

Pred polnjenjem rezervoarja vode izvlecite iz vtičnice vtikalo električnega kabla!

Likalnik držite nagnjen, regulator pare preklopite v lego „ “ (slika 5) in v odprt pokrov polnilne odprtine nalijte vodo in to do oznake maks. (slika 1). Uporabljajte le vodo iz vodovodne pipe. Uporaba destilirane ali demineralizirane vode zmanjša učinkovitost sistema razapnitve zaradi spremembe fizikalno-kemičnih lastnosti. Za polnjenje se lahko uporablja le posodica, ki se dobavlja z izdelkom. Likalnik se ne sme polniti z vodo direktno iz vodovodne pipe!

Nastavitev temperature

Perilo, ki ga želite likati, najprej razdelite po mednarodnih simbolih, ki so navedeni na listkih perila. Če le-ti manjkajo, razdelite perilo glede na tip tkanine. Regulator temperature (slika 3) nastavite na želeno temperaturo, kazalec vklopa/segrevanja se prižge, počakajte, da kazalec ugasne.

SI

Opomba: Med likanjem se lahko kazalec vklopa/segrevanja prižiga v različnih intervalih, kar pomeni, da je izbrana temperatura ohranjena. Če med likanjem zmanjšate temperaturo termostata, ne pričnite takoj z likanjem, ampak počakajte, da se kazalec ponovno prižge.

Pri prvi uporabi likalnika lahko pride do nastanka manjše količine dima in tudi do slišnega razpenjanja plastičnih delov. Gre za normalen in kratkoročen pojav. Pri prvi uporabi priporočamo, da prelikate starejše navadno blago.

Listek na perilu	Tip tkanine	Regulator temperature
	sintetična tkanina	● nizka temperatura
	svila – volna	●● srednja temperatura
	bombaž – lan	●●● visoka temperatura
	Tkanine, ki se ne smejo likati	

Tkanine z neobičajno površino (npr. filtri, bleščice, našitki, slike ipd.) priporočamo likati pri najnižji temperaturi. Če gre za mešanice (npr. 40% bombaža, 60% sintetična tkanina), nastavite regulator temperature glede na tkanino, ki zahteva nižjo temperaturo. Če ne poznate sestave tkanine, izvedite preizkus temperature na najmanj vidnem mestu oblačila. Začnite z najnižjo temperaturo in jo počasi povečujte, da dosežete idealno temperaturo. Nikoli ne likajte tam, kjer so sledi potu ipd.; vročina likalnika zafiksira na tkanini madeže, ki jih ni več mogoče odstraniti. Odstranitev je učinkovitejša, če uporabite suh likalnik s srednjo temperaturo: odvečna vročina ga zažge in obstaja nevarnost nastanka rumenih madežev. Da na svili, volni ali sintetični tkanini ne pride do „zalikanja“, jih likajte na robe, z notranje strani. Da na žametu ne pride do „zalikanja“, ga likajte v eni smeri (v smeri vlakna) in ne pritiskajte na likalnik. Več kot boste dali v pralni stroj perila, bolj bo le-to zmečkano. Perilo

se bolj skrči tudi pri centrifugi z visoko hitrostjo. Za nekatere tkanine velja, da se lažje likajo, če niso popolnoma suhe. Npr. svilo vedno likajte vlažno. Temperaturo likanja nastavite s pomočjo regulatorja temperature glede na tip tkanine (slika 3). Prižgana kontrolna lučka signalizira ogrevanje likalne površine. Ugasnjena kontrolna lučka signalizira, da je bila želena temperatura dosežena in da lahko začnete likati. Med likanjem se občasno prižge kontrolna lučka temperature plošče, ki opozarja na ohranjanje nastavljene temperature. Če na koncu likanja na visoki temperaturi, temperaturo znižate z regulatorjem, ne likajte, dokler se kontrolna lučka temperature likalne površine spet ne prižge.

Opomba: Glede na to, da traja hlajenje dalj kot segrevanje priporočamo, da likate najprej tkanine, ki zahtevajo nižjo temperaturo. Tako boste privarčevali čas in odpravili tveganje, da bi zažgali tkanino.

LIKANJE IN FUNKCIJA UPORABE PARE

Likanje brez pare

Pri likanju brez pare nastavite regulator pare na „ “ in temperaturo nastavite glede na tip blaga.

Likanje s paro

Za likanje s paro naj bo temperatura nastavljena v lego ●●. Količino pare lahko nastavite s pomočjo regulatorja pare. Za maksimalno možno količino pare priporočamo nastaviti na temperaturo ●●●. Če je nastavljena temperatura prenizka, lahko pride do kapljanja vode!

Likanje s parnim sunkom

SI

Za likanje težko odstranljivih zmečkanih gub z močnim parnim sunkom počasi (gosto pršenje) ali hitro (fino pršenje) pritisnite na tipko parni sunek (slika 4). V primeru finih tkanin priporočamo pred uporabo funkcije pršenja tkanino navlažiti ali pa med likalnik in tkanino vložiti vlažno krpo. Da ne pride do nastanka madežev, razpršilnika ne uporabljajte za svilo ali sintetične tkanine.

Vertikalni parni sunek

Za prelikanje in izravnavo zmečkanih obešenih zaves, oblačil itd. držite likalnik navpično (slika 6) in pritisnite tipko parnega sunka. Preden ponovno pritisnete, počakajte par sekund. Funkcijo parnega sunka lahko uporabljate le pri visoki temperaturi. Ko se prižge kontrolna lučka temperature likalne plošče, prenehajte uporabljati paro. Z likanjem nadaljujte šele, ko kontrolna lučka ugasne.

Opozorilo: Parnega sunka ne usmerjajte na osebe ali živali.

Funkcija škropljenja

Za navlažitev težko odstranljivih gub pritisnite tipko škropljenje (slika 2) počasi (močno škropljenje) ali pa hitro (meglica).

DRUGE FUNKCIJE

Sistem razapnitve ANTI-CALC

Specialni filter iz umetne smole znotraj rezervoarja mehča vodo in tako preprečuje nastanek vodnega kamna. Smolnat filter je trajen in ne potrebuje menjave.

Sistem ANTI-DRIP

Ta funkcija preprečuje iztekanje vode in likalne površine pri prenizki temperaturi. Zahvaljujoč temu sistemu lahko enkratno zlikate tudi najbolj fine tkanine. Likalnik se lahko ohladi na temperaturo, ko para ne nastaja več, vendar pa lahko kapljice vroče vode povzročijo madeže na perilu. V takšnih primerih se samodejno aktivira sistem proti kapljanju vode, ki preprečuje odvajanja pare, tako, da lahko likate tudi najbolj fine tkanine brez bojazni nastanka madežev ali pa poškodbe.

Samočiščenje

Funkcija samočiščenja odstranjuje iz parne komore delce umazanije in apnenec iz likalne površine. To funkcijo priporočamo uporabljati po vsakih 10–15 urah likanja.

1. Rezervoar napolnite z vodo vse do črtice maksimalnega nivoja in regulator pare nastavite na „ ". Regulator temperature nastavite na maksimalno temperaturo in počakajte, da ugasne kontrolna lučka.
2. Iz omrežne vtičnice potegnite vtikalo električnega kabla in nad umivalnikom ali kopalno kadjo obrnite likalnik v vodoravno lego.
3. Likalnik podržite v vodoravni legi in pritisnite tipko „Auto clean" (slika 7), da se odpari vroča voda in odstranijo vse umazanije.
4. Ko se likalnik ohladi, lahko likalno površino očistite z vlažno krpico.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred vsakim vzdrževanjem izključite aparat iz električnega omrežja! Čiščenje izvajajte le, ko je aparat ohlajen! Kakršne koli plasti, preostanke škroba ali mehčalca lahko odstranite s pomočjo vlažne (ne mokre) krpe ali finega tekočega čistilnega sredstva ter posušite z mehko krpo. Izogibajte se praskam na likalni površini z žičnato gobico ali s kovinskim predmeti. Likalnika nikoli ne čistite pod tekočo vodo, ne splakujte ga in ne potapljajte v vodo! Preden parni likalnik pospravite se vedno prepričajte, da je le-ta popolnoma hladen, čist in suh. Likalnik vedno shranjujte stoječi legi. Električni kabel pozorno ovijte okrog popolnoma ohlajenega likalnika (slika 8).
Po uporabi izklopite likalnik iz el. napajanja, odprite pokrov vratu, izlijte preostalo vodo, regulator pare nastavite na „ ", regulator temperature pa preklopite na minimum.

TEHNIČNI PODATKI

SI

Prozorna posodica za vodo 200 ml
Nazivna napetost: 230 V~ 50/60 Hz
Nazivna moč: 2200 W

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depoju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).
Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadek. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnite na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.
Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

CONSIGNES DE SECURITE

Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

Avertissement : les dispositions et consignes de sécurité figurant dans le présent manuel ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice utilisant et entretenant cet appareil. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat, une variation de tension électrique ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'incendie ou d'électrocution, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, y compris les suivantes :

1. Veillez à ce que la tension de votre prise électrique corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil et que votre prise soit correctement reliée à la terre. La prise doit être installée conformément aux normes de sécurité en vigueur.
2. N'utilisez jamais le fer à repasser si le câble d'alimentation est endommagé. **Confiez toute réparation, y compris le remplacement du câble d'alimentation, à un service après-vente professionnel ! Ne démontez pas les caches de protection de l'appareil, risque d'électrocution !**
3. Protégez l'appareil de tout contact direct avec de l'eau et autres liquides pour éviter le risque d'électrocution.
4. N'utilisez pas le fer à repasser vapeur à l'extérieur ou dans un environnement humide, ne touchez pas le câble d'alimentation ou l'appareil avec les mains mouillées. Risque d'électrocution.
5. Il est interdit d'utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il existe des marques visibles d'endommagement ou s'il n'est pas étanche.
6. Faites particulièrement attention si vous utilisez le fer à repasser à proximité des enfants !
7. Le fer à repasser ne devrait pas être laissé en marche sans surveillance. Débranchez toujours le fer à repasser de la prise électrique avant de le remplir d'eau ou de le vider.
8. Nous recommandons de ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance avec le câble d'alimentation branché. Avant l'entretien, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique. Ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble. Débranchez le câble de la prise électrique en saisissant la fiche.
9. N'utilisez pas le fer à repasser à proximité ou au-dessous des matériaux inflammables, comme par exemple à proximité des rideaux. Le contact avec les pièces métalliques brûlantes, l'eau ou la vapeur chaude peut causer des brûlures. Soyez prudent en retournant le fer à repasser à l'envers – le réservoir peut contenir de l'eau chaude.
10. Le câble d'alimentation ne doit pas être en contact avec les parties chaudes, ni passer sur des angles tranchants.
11. Après avoir fini le travail, débranchez immédiatement l'appareil de la prise électrique et laissez-le complètement refroidir avant de le ranger.
12. N'utilisez pas d'additifs chimiques, substances aromatiques ou produits détartrants, ni d'accessoires non recommandés par le fabricant. Le non-respect de ces consignes risque d'entraîner l'annulation de la garantie.
13. Utilisez le fer à repasser uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Ce fer à repasser vapeur est destiné à un usage exclusivement domestique. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.
14. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques ou mentales réduites, ou sans expérience et connaissances suffisantes, si elles sont sous surveillance ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre, et ont conscience des éventuels dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doit pas être réalisé par les enfants âgés de moins de 8 ans et sans surveillance. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus hors de portée de l'appareil et de son câble d'alimentation.

Surface chaude !

Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant la mise en service

Retirez d'abord le film de protection de la semelle de repassage ! Le fer à repasser doit être utilisé et stocké sur une surface stable. Lors du premier repassage, chauffez le fer à repasser sans eau à la température la plus élevée. Une fumée légère et une odeur peuvent se dégager du fer à repasser, mais elles se dissipent rapidement. Vous pouvez remplir ensuite le réservoir d'eau. Après l'avoir rempli et chauffé, laissez le fer à repasser produire de la vapeur pendant au moins 1 minute, en appuyant de temps en temps sur le bouton d'injection de vapeur, pour éliminer tout éventuel résidu de fabrication. Avant la première utilisation sur votre linge, nous recommandons de tester le fer à repasser sur un tissu ordinaire, par exemple sur un torchon de cuisine.

Remplissage du réservoir d'eau

Avant le remplissage du réservoir d'eau, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique.

Tenez le fer à repasser en position inclinée, tournez la commande vapeur sur la position « » (fig. 5) et versez de l'eau dans le couvercle ouvert de l'orifice de remplissage jusqu'à la marque max. (fig. 1). Utilisez uniquement de l'eau du robinet. L'utilisation d'eau distillée ou d'eau déminéralisée réduit l'efficacité du système de détartrage en modifiant les propriétés physico-chimiques. Pour le remplissage, utilisez exclusivement le réservoir fourni avec le produit. Le fer à repasser ne doit pas être rempli d'eau directement sous le robinet !

Réglage de température

Triez le linge destiné à être repassé selon les symboles internationaux figurant sur les étiquettes de textile. Si celles-ci manquent, triez le linge par type de tissu. Régler la commande température (fig. 3) à la température souhaitée, le voyant d'alimentation/de chauffage s'allume ; attendez que le voyant lumineux s'éteigne.

Note : Pendant le repassage, le voyant d'alimentation/de chauffage peut s'allumer à des intervalles différents, cela signifie que la température sélectionnée est maintenue. Si vous diminuez la température du thermostat pendant le repassage, ne recommencez pas à repasser immédiatement, mais attendez jusqu'à ce que le voyant s'allume à nouveau.

FR

Lors de la première utilisation du fer à repasser, une petite quantité de fumée peut se dégager et des bruits causés par la dilatation des pièces en plastique peuvent se produire. Il s'agit d'un phénomène normal et de courte durée. Lors de la première utilisation, nous recommandons également d'abord le repassage d'un tissu ordinaire.

Etiquettes de textile	Type de tissu	Commande température
	synthétiques	● température basse
	soie-laine	●● température moyenne
	coton-lin	●●● température élevée
	Tissus à ne pas repasser	

Nous recommandons de repasser les tissus délicats avec un traitement de surface inhabituel (par ex. paillettes, broderies, imprimés, etc.), à la température la plus basse. En ce qui concerne les tissus mélangés (par exemple 40 % coton, 60 % synthétiques), réglez la commande température selon le tissu nécessitant la température plus basse. Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, déterminez la température appropriée par un test effectué sur un endroit le moins visible de votre vêtement. Commencez avec la température la plus basse et augmentez-la lentement jusqu'à atteindre la température idéale. Ne repassez jamais les endroits avec des traces de sueur, etc. : la chaleur du fer à repasser fixe les taches dans le tissu et les rend impossibles à enlever. Le retrait du sébum est plus efficace si vous utilisez le fer à repasser à sec à la température moyenne : l'excès de chaleur le brûle, avec alors le risque d'apparition de taches jaunes. Afin d'empêcher l'apparition

des taches « brillantes » sur la soie, la laine ou les tissus synthétiques, repassez-les à l'envers, par la partie intérieure. Afin d'empêcher l'apparition des taches « brillantes » sur le velours, repassez-le toujours dans la même direction (dans le sens de la fibre) et n'appuyez pas sur le fer à repasser. Plus vous mettrez de linge dans la machine à laver, plus il sera froissé. Le linge se froisse également beaucoup plus lors de l'essorage à grande vitesse. Pour de nombreux tissus, le repassage est plus facile s'ils ne sont pas complètement secs. Par ex. la soie devrait être toujours repassée humide. Sélectionnez la température de repassage sur la commande température selon la nature du tissu (fig. 3). Le voyant allumé indique le chauffage de la semelle de repassage. Le voyant lumineux éteint indique que la température désirée a été atteinte et que vous pouvez commencer le repassage. Pendant le repassage, le voyant de chauffage s'allume de temps en temps, cela indique que la température sélectionnée est maintenue. Si, après avoir fini le repassage à température élevée, vous diminuez la température avec la commande, ne recommencez pas à repasser jusqu'à ce que le voyant de température de la semelle de repassage s'allume à nouveau.

Note : Étant donné que le refroidissement prend plus de temps que le chauffage, nous recommandons de repasser d'abord les tissus exigeant une température moins élevée. Cela vous permet de réduire le temps mort et d'éliminer le risque de brûler le tissu.

REPASSAGE ET FONCTION DE VAPORISATION

Repassage sans vapeur

Lors du repassage sans vaporisation, tournez la commande vapeur sur la position « » et réglez la température selon le type de tissu.

Repassage à la vapeur

Pour le repassage à la vapeur, la température doit être réglée sur la position ●●. La quantité de vapeur peut être réglée à l'aide de la commande vapeur. Pour la quantité maximale de vapeur, nous recommandons de régler la température sur la position ●●●. Si la température est trop basse, l'eau peut s'écouler !

FR

Repassage avec injection de vapeur

Pour repasser les faux plis, difficiles à enlever, par une injection de vapeur puissante, appuyez lentement (vaporisation forte) ou rapidement (vaporisation fine) sur le bouton d'injection de vapeur (fig. 4). Dans le cas de tissus fins, nous recommandons, avant toute utilisation de la fonction de vaporisation, d'humidifier les tissus ou d'insérer un torchon humide entre le fer à repasser et le tissu. Pour éviter les taches, n'utilisez pas la vaporisation sur la soie ou les tissus synthétiques.

Repassage à la vapeur verticale

Pour repasser et défroisser les rideaux, voilages, vêtements, etc. suspendus, tenez le fer à repasser en position verticale (fig. 6), puis appuyez sur le bouton d'injection de vapeur. Avant d'appuyer de nouveau sur le bouton, patientez quelques secondes. Il est possible d'utiliser la fonction d'injection de vapeur uniquement avec une température élevée. Dès que le voyant de contrôle de la température de la semelle de repassage s'allume, arrêtez l'utilisation de la vaporisation. Ne recommencez à repasser que lorsque le voyant s'éteint.

Avertissement : Ne jamais diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

Fonction pulvérisation d'eau (spray)

Pour humidifier les faux plis, difficiles à enlever, appuyez sur le bouton de pulvérisation d'eau (fig. 2) lentement (pulvérisation forte) ou rapidement (pulvérisation fine-brouillard).

AUTRES FONCTIONS

Système de détartrage ANTI-CALC

Un filtre spécial en résine synthétique à l'intérieur du réservoir adoucit l'eau et empêche ainsi la formation de calcaire. Le filtre en résine est permanent et ne nécessite pas de remplacement.

Système ANTI-GOUTTES

Cette fonction empêche les fuites d'eau de la semelle de repassage à une température trop basse. Grâce à ce système, vous pouvez repasser parfaitement même les plus tissus les plus fins. Le fer à repasser peut refroidir à une température à laquelle la vaporisation ne se produit plus, mais les gouttes d'eau bouillante peuvent provoquer des taches sur le linge. Dans ces cas, le système anti-gouttes, empêchant la vaporisation, s'active automatiquement, vous pouvez donc repasser même les tissus les plus fins sans risque de les tacher ou endommager.

Auto-nettoyage

La fonction d'auto-nettoyage enlève les particules de saleté de la chambre de vapeur et de calcaire de la semelle de repassage. Nous recommandons d'utiliser cette fonction après toutes les 10–15 heures de repassage.

1. Remplissez le réservoir jusqu'à la marque de niveau maximal et réglez la commande vapeur sur « ». Réglez la commande température sur la température la plus élevée et attendez jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.
2. Retirez la fiche du câble d'alimentation de la prise électrique et retournez le fer à repasser au-dessus d'un lavabo ou d'une baignoire en position horizontale.
3. Tenez le fer à repasser en position horizontale et appuyez sur le bouton « Auto-nettoyage » (Fig. 7) jusqu'à ce que de l'eau bouillante s'évapore et emporte toutes les impuretés.
4. Après le refroidissement du fer à repasser, vous pouvez nettoyer la semelle de repassage avec un torchon humide.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez l'appareil du secteur avant chaque entretien ou nettoyage ! Effectuez toujours le nettoyage sur un appareil refroidi ! Tous les dépôts de restes d'amidon ou d'assouplissant peuvent être enlevés avec un torchon humide (mais pas mouillé) ou un détergent liquide doux et essuyés avec un chiffon doux et sec. Evitez de rayer la semelle de repassage avec de la paille de fer ou des objets métalliques. Ne nettoyez jamais le fer à repasser à l'eau courante, ne le rincez pas et ne la plongez pas dans l'eau ! Avant de ranger le fer à repasser vapeur, assurez-vous toujours qu'il est complètement refroidi, propre et sec. Stocker le fer à repasser toujours en position verticale. Embobinez le câble d'alimentation avec précaution autour du fer à repasser complètement refroidi (image 8).

FR

Après l'utilisation, débranchez le fer à repasser de la prise électrique, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage, videz l'eau restante, tournez la commande vapeur sur la position « » et basculez également la commande température sur la position minimale.

DONNÉES TECHNIQUES

Réservoir d'eau transparent de 200 ml
Tension nominale : 230 V~ 50/60 Hz
Puissance nominale : 2200 W

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.

08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

Attenzione: Le misure di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo apparecchio. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, la fluttuazione della tensione, il cambiamento o la modifica di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per prevenire incendi o lesioni da scosse elettriche, si dovrebbero sempre seguire le precauzioni di base quando si utilizzano apparecchi elettrici:

1. Assicurarsi che la tensione nella presa corrisponda alla tensione sull'etichetta dell'apparecchio e che la presa sia messa a terra. La presa deve essere installata secondo le istruzioni di sicurezza in vigore.
2. Non utilizzare un ferro da stiro con cavo danneggiato. **Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo, devono essere eseguite da un centro di assistenza professionale! Non rimuovere le coperture di protezione dell'apparecchio, pericolo di scosse elettriche!**
3. Proteggere l'apparecchio da un contatto diretto con l'acqua o con altri liquidi per evitare scosse elettriche.
4. Non utilizzare il ferro da stiro all'aperto o in un ambiente umido e non toccare il cavo di alimentazione o l'apparecchio con le mani bagnate. Pericolo di scosse elettriche.
5. Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto e ha segni visibili di danni o se perde.
6. Una severa supervisione è necessaria quando si utilizza il ferro in presenza di bambini!
7. Non lasciare il ferro in funzione se incustodito. Scollegare sempre il ferro dalla presa elettrica durante il riempimento o lo svuotamento dell'acqua.
8. È sconsigliato lasciare il cavo del ferro collegato alla presa incustodito. Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire la manutenzione. Non staccare il cavo dalla presa tirando il cavo. Scollegare il cavo dalla presa afferrando la spina.

9. Non utilizzare il ferro vicino ad oggetti infiammabili o sotto gli stessi, ad esempio vicino alle tende. Scottature possono verificarsi toccando parti metalliche roventi, acqua calda o vapore. Prestare attenzione quando si capovolge un ferro a vapore – ci può essere acqua calda nel serbatoio.
10. Non permettere che il cavo venga a contatto con superfici calde o che venga portato su spigoli taglienti.
11. Scollegare l'apparecchio immediatamente dopo aver terminato l'uso e lasciar raffreddare il ferro completamente prima di riporlo.
12. Non usare additivi chimici, sostanze aromatiche o mezzi decalcificanti e altri accessori non consigliati dal produttore. Si rischia di perdere la garanzia non osservando queste istruzioni.
13. Utilizzare il ferro da stiro solo in conformità alle istruzioni di questo manuale. Questo ferro da stiro è stato progettato per uso esclusivamente domestico. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
14. L'apparecchio può essere usato da bambini da 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali, se sono sotto sorveglianza o se sono state istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e che siano controllati. I bambini sotto gli 8 anni di età devono stare lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

Superficie calda!

Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima della messa in funzione

Per prima cosa rimuovere la pellicola protettiva dalla superficie della piastra! Il ferro da stiro deve essere sempre usato e riposto su una superficie stabile. Quando si stira per la prima volta, riscaldare il ferro alla massima temperatura senza usare acqua. In questo momento, il ferro potrebbe emettere una traccia di fumo e lieve odore, che scomparirà a breve. Il serbatoio può essere riempito in seguito. Dopo il riempimento e il riscaldamento del ferro, lasciar produrre vapore per almeno 1 minuto premendo ogni tanto il pulsante vapore. Ciò rimuove eventuali residui dalla produzione. Noi consigliamo di provare il ferro su qualche tessuto comune, ad esempio un canovaccio, prima di usarlo sul bucato per la prima volta.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Accertarsi che il ferro sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua!

Tenere il ferro in posizione inclinata, porre il regolatore di vapore in una posizione «» (fig. 5) e versare l'acqua nel serbatoio aperto, riempiendolo fino al contrassegno max. (Fig. 1). Utilizzare solo acqua dal rubinetto. Acqua distillata o demineralizzata riducono l'efficienza del sistema di decalcificazione, modificandone le proprietà fisiche e chimiche. Solo il contenitore fornito con il prodotto può essere utilizzato per il riempimento. Il ferro non deve essere riempito con acqua direttamente dal rubinetto!

Impostazioni di temperatura

Prima della stiratura, ordinare i capi secondo i codici di cura tessile internazionale ed etichettatura trovati sull'etichetta. Se queste mancano, separare i capi in base al tipo di tessuto. Impostare il regolatore di temperatura (fig. 3) alla temperatura desiderata, l'indicatore di alimentazione/riscaldamento si accende, attendere che l'indicatore si spenga.

Nota: L'indicatore di accensione/riscaldamento può accendersi durante la stiratura a vari intervalli e ciò significa che la temperatura selezionata viene mantenuta. Se si riduce la temperatura durante la stiratura, non iniziare a stirare di nuovo immediatamente, ma attendere che l'indicatore si illumini di nuovo.

IT

Quando il ferro viene utilizzato per la prima volta, esso può emettere una piccola quantità di fumo e anche suoni causati dall'espansione delle parti in plastica. Questo è normale e si verifica per breve tempo. Si consiglia inoltre di stirare qualche tessuto ordinario per il primo utilizzo.

Targhetta di lavanderia	Tipo di tessuto	Manopola di controllo temperatura
	sintetici	● bassa temperatura
	seta – lana	●● temperatura media
	cotone – biancheria	●●● alta temperatura
	Tessuti che non possono essere stirati	

Si consiglia di stirare i tessuti con superficie non comune (ad es. filtri, ricami, stampe ecc.) alla temperatura minima. Per quanto riguarda i mix (per esempio 40% cotone, 60% di materiale sintetico), impostare il controllo di temperatura secondo il tessuto che richiede la temperatura più bassa. Se non si è sicuri della composizione tessuto, determinare la temperatura adatta eseguendo un test sulla parte meno evidente del capo di

abbigliamento. Iniziare con la temperatura più bassa e aumentare lentamente fino a quando viene raggiunta la temperatura ideale. Non stirare mai macchie con tracce di sudore ecc: il calore dal ferro fissa le macchie sul tessuto e non possono più essere rimosse. La rimozione delle macchie di grasso è più efficace utilizzando un ferro a secco a media temperatura: il calore eccessivo brucia il grasso e potrebbe provocare la formazione di macchie gialle. Stirare seta, lana e tessuti sintetici dall'interno per impedire le macchie di lucido. Stirare i tessuti di velluto in una direzione (in direzione delle fibre) e non premere sul ferro per impedire macchie lucide. Più il bucato è posto in lavatrice, più rugosa sarà la biancheria. La biancheria si corruga di più durante la centrifugazione ad alta velocità. Molti tessuti sono più facili da stirare se non completamente asciutti. Ad esempio, la seta deve essere sempre stirata umida. Utilizzare il controllo di temperatura per impostare la temperatura di stiratura secondo il tipo di tessuto (fig. 3). Un indicatore luminoso segnala il processo di riscaldamento della piastra. La spia luminosa emette segnali che viene raggiunta la temperatura desiderata e il processo di stiratura può iniziare. L'indicatore di temperatura della piastra può accendersi mentre si stira, ciò indica che la temperatura impostata viene mantenuta. Se, dopo aver stirato ad alta temperatura, si riduce la temperatura con il regolatore, non continuare a stirare finché l'indicatore della temperatura della piastra si accende di nuovo.

Nota: Poiché il raffreddamento richiede un tempo più lungo di riscaldamento, si consiglia di stirare i tessuti che richiedono una temperatura più bassa per primi. In questo modo si elimina il rischio di bruciare il tessuto.

STIRATURA E FUNZIONE VAPORE

Stirare senza vapore

Per stirare senza vapore, impostare a «» il regolatore di vapore e la temperatura a seconda del tipo di tessuto.

Stirare con vapore

La temperatura di stiratura a vapore deve essere impostata su ● ●. La quantità di vapore può essere impostata utilizzando il regolatore di vapore. Si consiglia di impostare la temperatura a ● ● ● per la massima quantità di vapore. Se la temperatura è impostata troppo bassa, può tradursi in gocce d'acqua!

IT

Stirare con il getto di vapore

Per stirare in modo pesante per rimuovere le pieghe usando vapore forte vaporizzare lentamente (spruzzo forte) o velocemente (piccoli spruzzi), premere il pulsante del getto di vapore (fig. 4). Per tessuti pregiati, si consiglia di inumidire il tessuto o di inserire un panno umido tra il tessuto e il ferro prima di utilizzare la funzione spray. Impedire le macchie non utilizzando la funzione spray su seta o materiale sintetico.

Getto di vapore verticale

Per stirare e lisciare drappi appesi molto stropicciati, tendaggi, abbigliamento, ecc., tenere il ferro in posizione verticale (fig. 6) e premere il tasto del getto di vapore. Attendere alcuni secondi prima di premere nuovamente. La funzione spray è disponibile solo ad alte temperature. Smettere di usare la funzione spray, non appena si accende l'indicatore di temperatura della piastra. Continuare a stirare solo dopo che la spia si è spenta.

Attenzione: Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.

Spolverare

Per inumidire molto per rimuovere le pieghe, premere lentamente il pulsante spray (fig. 2) (spruzzo forte) o velocemente (spruzzo a nebbia).

ALTRE FUNZIONI

Sistema ANTICALCARE

Il filtro speciale in resina sintetica all'interno del serbatoio dell'acqua ammorbidisce l'acqua e impedisce la formazione di calcare. Il filtro in resina è permanente e non richiede la sostituzione.

Sistema ANTIGOCCIA

Questa funzione evita che l'acqua fuoriesca dalla piastra quando la temperatura è troppo bassa. Questo sistema consente di stirare perfettamente anche i migliori tessuti. Il ferro può raffreddarsi alla temperatura alla quale il processo del vapore non viene effettuato, tuttavia, gocce di acqua bollente possono causare macchie. Il sistema antigoccia si attiva automaticamente in casi come questo, impedendo il processo di vaporizzazione, quindi si possono stirare anche i migliori tessuti, senza il rischio di macchiarli o danneggiarli.

Pulizia automatica

La funzione di auto-pulizia rimuove le impurità dalla camera del vapore e il calcare dalla piastra. Si consiglia di utilizzare questa funzione ogni 10–15 ore di stiratura.

1. Riempire il serbatoio con acqua fino a quando la linea contrassegnata max. è raggiunta e impostare il regolatore di vapore su «». Impostare il termostato alla temperatura massima e attendere che la spia si spegne.
2. Tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa elettrica e accendere il ferro in posizione orizzontale sopra un lavandino o una vasca da bagno.
3. Tenere il ferro in posizione orizzontale e premere il pulsante «Auto clean» (fig. 7) fino a quando l'acqua bollente evapora e porta via tutto lo sporco.
4. Si può pulire la piastra con un panno bagnato quando si è raffreddata.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare il cavo dalla presa elettrica prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione. La pulizia deve essere eseguita sempre su un apparecchio raffreddato! Rimuovere eventuali sedimenti, residui di amido o ammorbidente usando un canovaccio umido (o bagnato) o un liquido detergente e asciugare bene con tessuto morbido asciutto. Utilizzando pagliette o oggetti metallici può graffiare la piastra. Mai pulire il ferro sotto l'acqua corrente, non sciacquare o immergere il ferro in acqua! Assicurarsi sempre che il ferro a vapore sia completamente raffreddato, pulito e asciutto prima di riporlo. Conservare il ferro in posizione eretta. Avvolgere il cavo di alimentazione con attenzione intorno a tutto il ferro completamente raffreddato (fig. 8).
Dopo aver terminato di usare il ferro da stiro, aprire il coperchio dell'ugello, versare l'acqua rimanente, posizionare il controllo del vapore in una posizione «» e quello della temperatura al minimo.

IT

SPECIFICHE TECNICHE

Recipiente trasparente per acqua da 200 ml
Tensione nominale: 230 V~ 50/60 Hz
Potenza d'ingresso nominale: 2200 W

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)
Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.
Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.

Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

Advertencia: Las medidas e instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que utiliza(n) y opera(n) este artefacto. No somos responsables por daños que ocurran durante el transporte, por el uso inapropiado, variaciones del voltaje, o cambio o modificación de cualquier parte del artefacto.

Para evitar incendios o descarga eléctrica, siempre debe seguir las siguientes medidas de seguridad cuando utiliza equipos eléctricos:

1. Asegurarse de que el voltaje en su tomacorriente corresponda con el voltaje provisto en la etiqueta del artefacto y de que el tomacorriente tenga la correspondiente descarga a tierra. El tomacorriente debe estar instalado de acuerdo con las instrucciones válidas de seguridad.
2. No haga funcionar la plancha con un cable dañado. **¡Todas las reparaciones, incluso los reemplazos de cable, deben ser realizadas por un taller de reparaciones autorizado! ¡No quite las cubiertas protectoras del artefacto, riesgo de descarga eléctrica!**
3. Proteja el artefacto del contacto directo con agua u otros líquidos para evitar una potencial descarga eléctrica.
4. No utilice la plancha de vapor al aire libre ni en un ambiente húmedo, y tampoco toque el cable de alimentación o el artefacto con las manos mojadas. Riesgo de descarga eléctrica.
5. La plancha no debe ser utilizada si se cayó y tiene señales visibles de daño o si gotea.
6. ¡Es necesaria una supervisión cuidadosa para utilizar la plancha de vapor cerca de los niños!
7. No deje la plancha en funcionamiento y sin supervisión. Siempre desconéctela del tomacorriente eléctrico cuando la llene con agua o la vacíe.
8. No se recomienda dejar el cable de la plancha conectado al tomacorriente sin supervisión. Desconecte el cable del tomacorriente antes de realizar el mantenimiento. No desenchufe el cable del tomacorriente tirando del mismo. Desenchufe el cable del tomacorriente sujetando el enchufe.

ES

9. No utilice la plancha cerca de objetos inflamables o debajo de estos, por ej. cerca de cortinas. Pueden ocurrir quemaduras al tocar las partes metálicas calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga precaución cuando dé vuelta la plancha de vapor, podría contener agua caliente en el depósito.
10. No permita que el cable toque superficies calientes ni que se ubique sobre bordes afilados.
11. Desenchufe el artefacto de inmediato luego de utilizarlo y deje que se enfríe completamente antes de guardarlo.
12. No utilice aditivos químicos, sustancias aromáticas o medios desoxidantes y otros accesorios que no sean recomendados por el fabricante. Usted se arriesgará a perder la garantía si no sigue estas instrucciones.
13. Utilice la plancha de vapor solo de acuerdo con las instrucciones provistas en este manual. Esta plancha de vapor está destinada solo para uso doméstico. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este artefacto.
14. El artefacto puede ser utilizado por niños de 8 años de edad en adelante, y por personas con capacidades físicas o mentales disminuidas si son supervisadas apropiadamente o si se les ha informado acerca de cómo utilizar el artefacto de manera segura y comprenden los riesgos potenciales. Los niños no deben jugar con el artefacto. Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento del artefacto, a menos que tengan 8 años de edad o más y estén supervisados. Se debe mantener a los niños menores de 8 años de edad alejados del artefacto y su fuente de alimentación.

¡Superficie caliente!

Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Antes de poner en funcionamiento

¡Retire primero las láminas protectoras de la placa de asiento! La plancha debe ser utilizada y guardada en una superficie estable. Cuando planche por primera vez, caliente la plancha al nivel máximo sin utilizar agua. En ese momento, la plancha puede emitir un poco de humo y un olor leve, que desaparecerá en poco tiempo. El depósito de agua puede llenarse luego. Luego de llenar y calentar la plancha, déjela que produzca vapor durante al menos 1 minuto mientras presiona ocasionalmente el botón vapor. Esto elimina cualquier residuo de la producción. Recomendamos probar la plancha sobre una tela común, por ej., una toalla de cocina, antes de utilizarla sobre su ropa limpia por primera vez.

Llenado del tanque de agua

¡Asegúrese de que la plancha esté desenchufada del tomacorriente eléctrico antes de llenarla con agua! Sostenga la plancha en posición inclinada, cambie el regulador de vapor a una posición «» (fig. 5) y vuelque agua en el depósito abierto, llenándolo hasta la marca de nivel máximo. (Fig. 1). Utilice solamente agua del grifo. El agua destilada o desmineralizada reduce la eficiencia del sistema desoxidante por el cambio de sus propiedades físicas y químicas. Solo puede utilizarse el recipiente suministrado con el producto para llenarla. ¡¡No debe ser llenada directamente del grifo!

Configuraciones de temperatura

Antes de planchar, ordene las prendas de acuerdo con los códigos internacionales de cuidado textil y etiquetado que se encuentran en las etiquetas. Si no los tiene, separe las prendas en base al tipo de tela. Establezca el regulador de temperatura (fig. 3) en la temperatura requerida, el indicador de encendido/calentando se ilumina; espere hasta que el indicador se apague.

Nota: El indicador de encendido/calentando podría iluminarse durante el planchado en intervalos diferentes, lo cual significa que se mantiene la temperatura seleccionada. Si reduce la temperatura durante el planchado, no comience a planchar nuevamente de inmediato, espere hasta que el indicador se ilumine nuevamente.

Cuando se utiliza la plancha por primera vez, puede producir una pequeña cantidad de humo y también sonidos causados por la expansión de las piezas plásticas. Esto es normal y breve. También recomendamos que planche alguna tela común cuando la utilice por primera vez.

ES

Etiqueta de lavandería	Tipo de tela	Control de temperatura
	sintéticos	● temperatura baja
	seda, lana	●● temperatura media
	algodón, lino	●●● temperatura alta
	Telas que no pueden ser planchadas	

Recomendamos planchar las telas con terminaciones poco comunes (por ej., lentejuelas, bordados, impresos, etc.) en la temperatura más baja. En lo referente a mezclas (por ej., 40% de algodón y 60% de material sintético), coloque el control de temperatura de acuerdo con la tela que requiera la temperatura más baja. Si no está seguro de la composición de la tela, determine la temperatura adecuada realizando una prueba en la parte de la tela que se note menos. Comience con la temperatura más baja y aumente con lentitud hasta lograr la temperatura ideal. Nunca planche zonas con rastros de transpiración, etc.: el calor de la plancha fijará las manchas de la

tela que después no pueden ser quitadas. Retirar las manchas de grasa es más efectivo con una plancha seca a temperatura media: el calor excesivo quema la grasa y puede producir manchas amarillas. Planche la seda, la lana y los sintéticos desde el interior de la prenda para evitar que aparezcan manchas brillosas. Planche las telas aterciopeladas en una sola dirección (en dirección de las fibras) y no presione la plancha para evitar que aparezcan manchas brillosas. Cuánta más ropa coloque en el lavarropas, más arrugas tendrá. Además la ropa se arrugará más durante el centrifugado a alta velocidad. Muchas telas son más fáciles de planchar si no están totalmente secas. Por ejemplo, la seda siempre debe ser planchada húmeda. Utilice el control de temperatura para establecer la temperatura de planchado de acuerdo al tipo de tela (fig. 3). Un indicador luminoso señala el proceso de calentamiento de la placa de asiento. La luz indicadora que desaparece señala que se ha alcanzado la temperatura requerida y puede comenzar el proceso de planchado. El indicador de temperatura de la placa de asiento podría iluminarse durante el planchado, indicando que se mantiene la temperatura. Si, después de planchar a temperatura alta, reduce la temperatura utilizando el regulador, no continúe con el planchado hasta que el indicador de temperatura de la plancha de asiento se ilumine nuevamente.

Nota: Dado que el enfriamiento requiere más tiempo que el calentamiento, recomendamos planchar las telas que requieren temperatura más baja primero. De esta manera elimina el riesgo de quemar la tela.

PLANCHADO Y FUNCIÓN VAPOR

Planchar sin vapor

Para el planchado sin vapor, coloque el regulador de vapor en «» y la temperatura de acuerdo con el tipo de tela.

Planchar con vapor

La temperatura para el planchado con vapor debe ser establecida en ●●. Se puede establecer la cantidad de vapor con el control de vapor. Recomendamos establecer la temperatura en ●●● para la cantidad máxima de vapor. ¡Si la temperatura está demasiado baja, puede causar goteo de agua!

Planchado con pulverización de vapor

Para planchar arrugas difíciles de quitar con vapor fuerte lento (rocío denso) o rápido (rocío fino), presione el botón para pulverización de vapor (fig. 4). Para las telas delicadas, recomendamos humedecerlas o colocar un trapo húmedo entre la tela y la plancha antes de utilizar la función rociar. Evite que aparezcan manchas en la seda o material sintético no utilizando la función rociar.

ES

Pulverización vertical de vapor

Para planchar arrugas suaves en cortinas, ropa, etc. colgadas sostenga la plancha en posición vertical (fig. 6) y presione el botón para pulverización de vapor. Espere algunos segundos antes de presionar nuevamente. La función rociar solo está disponible en temperaturas altas. Deje de utilizar la función rociar ni bien se ilumine el indicador de temperatura de la placa de asiento. Continúe planchando solo después de que la luz indicadora desaparezca.

Atención: Nunca dirija la pulverización de vapor hacia personas o animales.

Rociado

Para humedecer arrugas difíciles de quitar, presione el botón rociar (fig. 2) lento (rocío denso) o rápido (rocío leve).

OTRAS FUNCIONES

Sistema ANTICAL (ANTI-CALC)

El filtro especial de resina sintética dentro del depósito de agua suaviza el agua y evita el sarro. El filtro de resina es permanente y no necesita ser cambiado.

Sistema ANTIGOTEO

Esta función evita que el agua se escape de la placa de asiento cuando la temperatura es demasiado baja. Este sistema posibilita planchar de manera perfecta incluso las telas más delicadas. La plancha puede enfriarse a una temperatura en la cual el proceso de vapor no se lleve a cabo, sin embargo, las gotas de agua hirviendo pueden manchar. El sistema antigoteo se activa de manera automática en casos como este, y evita el proceso de vaporización de modo que usted puede planchar incluso las telas más delicadas sin el riesgo de mancharlas o dañarlas.

Limpieza automática

La función de limpieza automática quita las impurezas de la cámara de vapor y el sarro de la placa de asiento. Recomendamos utilizar esta función luego de 10 a 15 horas de planchado.

1. Llene el depósito con agua hasta el nivel máximo y establezca el regulador de vapor en «». Coloque el control de temperatura en máximo y espere hasta que la luz indicadora se apague.
2. Retire el cable de alimentación del tomacorriente y gire la plancha en posición horizontal sobre un lavabo o una bañera.
3. Sostenga la plancha en una posición horizontal y presione el botón «limpieza automática» (fig. 7) hasta que el agua hirviendo se evapore y arrastre toda la suciedad.
4. Puede limpiar la placa de asiento con un paño húmedo cuando se enfríe.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecte el artefacto del tomacorriente antes de realizar cualquier mantenimiento. ¡La limpieza siempre debe realizarse con el artefacto frío! Retire cualquier sedimento, residuo de almidón o suavizante con una toalla húmeda (o mojada) o un agente limpiador líquido delicado y seque con tela seca y suave. El uso de lana de acero u objetos metálicos puede rayar la placa de asiento. ¡Nunca limpie la plancha bajo agua corriente, no lave ni sumerja la plancha en agua! Siempre asegúrese de que la plancha de vapor esté completamente fría, limpia y seca antes de guardarla. Guarde la plancha en posición vertical. Enrolle el cable de alimentación con cuidado alrededor de la plancha totalmente fría (fig. 8).
Cuando haya terminado de usar la plancha, abra la tapa de la boquilla, saque el resto del agua, configure el control de vapor en «» y el control de temperatura en mínimo.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ES

Recipiente trasparente de 200 ml para el agua
Voltaje nominal: 230 V~ 50/60 Hz
Potencia de entrada nominal: 2200 W

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)
El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.
El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.

08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.

Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:
K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123
Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,
Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsuvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjemu kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.
Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1.Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:
– da proizvod nije mehanički oštećen
– jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
–da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
–da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
–da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2.Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:
– ako je proizvod mehanički oštećen
– ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
– ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
– ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
– iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar,utjecaj vlage i vode)
– jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3.Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4.Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5.Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6.Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS
Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26,10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:
K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123
Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,
Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE
Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.
Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:
1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljeni izdelek velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvirni izdelek pa v last podjetja.
V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu.Dajalec garancije zagotavalja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE
Garancija ne velja za:
a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitvijo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.
Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).
Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreće, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij.
Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fakturne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka.To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen.Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava
tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wyłączny przedstawiciel na PL:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárólagos magyarországi képviselet:
K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:
K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080** an. **(Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

DE

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR/BIH

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

SI

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tél: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

FR

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

IT

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.
tel.: +44 776 128 6651 (English)
e-mail: ECG@kbexpert.cz

ES

■ Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto.

© GVS.cz 2016